DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 22 JANUARI 1965 No. 5239.

ULTIMA NOTICIA PUEBLO DI ARUBA
Awor bo por bishita tres ciudad di Colombia:

BARRANQUILLA-MEDELLIN-BOGOTA

PASASHI Y TUR E HOTELNAN DI PRIMERA CALIDAD, TUR COS PAGA PA SOLAMENTE Fl. 17,50 PA LUNA.

12 DIA DI GOZO Y DIVERTICION DEN E INOLVIDABLE PAIS DI ESMERALDA:

COLOMBIA

ADEMAS: LO TIN 101 PASASHI CU 12 DIA DI HOTEL PAGA COMPLETAMENTE GRATIS PA TUR ESNAN CU PARTICIPA DEN E GRANDIOSO PLAN AKI.

PA MAS INFORMACION JAMA:

ESPERANZA VACATION PLAN

TEL. 5777

VOCERO DI STANDARD OIL NA NEW YORK:

"Peticion di BC na Lago ta worde studia na New York"

NEW YORK, 22 jan. (A.P. via Radio Victoria) - Standard Oil Company of New Jersey a confirma cu su establecimento na Aruba, Lago Oil & Transport Company Ltd. tin e intencion pa haci e cantidad di su empleadonan menos. Segun un vocero di Standard Oil na New York a declara, e compania grandi di Lago na Aruba tin na e momento aki mas o menos tres mil empleado den servicio. Functionarionan di gobierno na Aruba a declara, segun e vocero a continua, cu Lago tin e plan pa na 1970 baha e cantidad di empleado te cu mil. E vocero di Standard Oil a sigui bisa:

"Na e momento aki ta mucho prematura pa bisa cu e cantidad o worde rebaha te cu mil. Te ainda e plannan no ta definitivo y e cifra mil ta parse mucho na e banda bao". Gezaghebber di Aruba Oscar S. Henriquez ultimamente a declara, cu e bajamento di e cantidad di e empleadonan segun a worde proponi door di Lago a causa un gran preocupacion den circulonan di gobierno y unionan di obrero na Aruba. Segun e vocero a sigui declara diez anja pasa Lago tabatin ocho mil empleado den servicio, y locual ta pasando na Lago awor ta algo typico pa tur compania petrolera na tur parti di mundo cuminsando desde 1949. Ta unicamente un cuestion di streamlining di technologia di industria petrolera". E vocero a sigui bisa cu Lago ta yudando pa trece otro industrianan na Aruba, pa asina crea mas oportunidad di trabao na e isla.

Asina Lago a establece un fabrica di fertilizer na e isla, cual ta traha cu productonan prima di e compania.

"Alavez" asina el a sigui bisa "Lago tin un programa di pensioen favorable y un pago di lay-off grandi". Gezaghebber Henriquez a bisa cu BC di Aruba a pidi Lago pa para e lay-off un poco pa asina duna gobierno tempo y oportunidad pa pone mas urgencia tras di e plannan di desaroyo di e isla.

E plannan aki ta pa intensiva desaroyo di turismo, construccion di hotel y camindanan nobo y un edificio di stacion pa aeropuerto.

"BC di Aruba no tin ningun intencion pa mengua su mes den politica particular di un empresa" asina Gezaghebber a declara, "pero bao di e circumstancianan actual B.C. ta considera husto pa acerca e directiva di Lago cu e peticion pa duna nan cooperacion pa soluciona e problema cu ta menasando di bira un situacion di emergencia". E vocero di Standard Oil a declara cu e peticion di B.C. di Aruba ta den estudio ainda.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845.

NOTA DI REDACCION:

E cifra di mil empleado cu lo ta traha ainda na Lago maso menos na anja 1970 ta un cifra cu asina leuw cu nos sabi cu ta sali for di circulonan di directiva di Lago, pero cual segun e ultimo plannan di e empresa ta mustra, e cifra aki no ta correcto mas.

Manera cu nos a publica ayera e cifranan aki na e momento ta segun calculacion: na 1970 lo tin ta traha na Lago 1370 empleado y na 1973 ta traha mas o menos 750.



Diarazon atardi ultimo a tuma lugar na oficina di D.O.W. na Oranjestad despedida di senjor L. van Doren ambtenaar technico di e servicio menciona, kende despues di diezcuatro anja akinan ta laga Aruba pa bai biba na Hulanda. Entre e varios oradornan tabatin senjor Van Doren mes (para na robez). Presente tabata tambe deputado di D.O.W. senjor I.S. de Cuba y miembro di Staten y Eilandsraad senjor E. Finck.

D.O.W. Ta tuma despedida di L.G. van Doren

ORANJESTAD, 22 jan.-- Durante un ceremonia chikito diarazon atardi na D.O.W. despedida a worde tuma di senjor L.G. van Doren technisch ambtenaar na e servicio menciona, kende pronto lo bai Aruba. Na e ceremonia di despedida aki tabata presente deputado I.S. de Cuba, miembro di Staten y Eilandsraad E. Finck, hefenan di servicio di gobierno, y colleganan di senjor van Doren. Saboreando drinks y snacks e presentenan a sinta hunto paten-

SIGUI LESA PAG. 8.

PAGINA EDITORIAL



LEON DENNEN
Newspaper Enterprise Analyst

Ken ta tras di Sukarno?

Tin muchu mas tantu cos tras di e decision di Indonesia pa bandona Nacionnan Uni, qu departamento di Estado di Merca a revela of kier pa hende sa. Presidente Sukarno, quende a ordena e salida, ta un demagogo bieuw y aventurero. Pero e no ta e lider absoluto di mas di 100 millon indones.



Aki soldanan Malayo ta carga un compañero herida a bordo di un truck despues di un batalla contra guerrilleronan Indones.

Di acuerdo cu servicio di inteligencia di Merca, Sukarno no ta nada mas sino un "stroman" politico qu ta ser manipula pa Dipja Nusantara Aidit, e lider comunista sin misericordia di Indonesia.

Aidit tin 42 aña di edad.

Departamento di estado di Merca ta consciente di e situacion real na Indonesia. Sin embargo nan ta hañando algun satisfaccion for di e hecho di qu presidente Sukarno mes, cualquier sea su politica, no ta un comunista.

Nan ta kere -- of ta pretende di ta kere -- qu Sukarno qu "democracia guia", no obstante su aspectonan dictatorial, ainda no ta Leninista-Marxista.

Tur e cos aki ta lenguahe doble di diplomaticonan. Trempan of laat e oficialnan di Departamento di estado -- qu semper ta optimistica -- mester conta pueblo norteamericano e berdad real qu: Comunistanan a hinka Sukarno den un boekie. A kedele poco speransa , maske e causa un crisis di gran tamaño cu un ataque total riba Malasia.

Indonesia, qu ta e di quinto pais den granduru riba mundu, ta baiendo den direccion di un dictadura comunista. Sukarno no ta hasiendo nada mas, sino hunga e papel qu Alexander Kerensky a hunga na Rusia mientras qu Lenin y su Bolseheviknan tabata preparando pa coge poder na 1917.

E cos aki ta sosodiendo na un momento critico, net awor qu Merca ta mandando solda y material di guerra na Asia, pa scapa Viet Nam, Laos y otro paisnan den zuidwest di Asia, for di un dominio comunista total.

Na 1948, tempu qu partido comunista tabatin solamente ocho mil miembro y e nacionalistanan di Sukarno tabata combatiendo ainda contra e "colonialistanan" Hulandes, un comunista bieuw, qu ta scucha pa e nomber di Musso, a regresa Indonesia for di Rusia, yen di vigor revolucionario.

El a planea y ehecuta un revolucion sangriente y desastroso na Madiun, qu a ser rapidamente aplasta pa e nacionalistanan di Sukarno.

Tur loque e revolucion -- na mal ora -- di Musso a logra tabata, qu partido comunista di Indonesia a hañele den un posicion qu por a resulta su graf permanente.

Tabata na e punto aki, qu Mao-Tse-Tung di China comunista, quende e tempu ei ainda tabata coopera cu Rusia, a bula aden pa scapa e situacion pa e comunistanan. Bao di su direccion y guia, e regionnan superior di Partido comunista di Indonesia a ser infiltra y domina pa un grupo di comunistanan hoben qu a haña entrenamiento na Pekin, encabesá pa Aidit, quende e tempu ei tabatin 28 aña.

Despues di algun fracaso, Aidit a haña e politica y estrategica correcto.

Ela dicidi di identifica partido comunista di Indonesia completamente cu e revolucion nacionalista di Sukarno, te na momento qu de hecho, e comunistanan a bira e beneficiarionan di e consecuencianan nacionalista.

Mientras qu Merca tabata contribuyendo cu millones di dollar pa yuda Sukarno, e comunistanan indones, bao di e disfraz di un "oposicon leal" tabata birando mas y mas fuerte.

Actualmente e partido tin mas qu 3 millon miembro. E ta e organisacion comunista mas grandi na Zuidwest Asia y esun di tres den grandura mundial despues di Rusia y China.

Te recientemente un di e problemanan mas grandi di e partido tabata e oposicion qu tabatin den ehercito contra nan, comoquiera qu ehercito ta nan rival mas grandi pa coge poder. Sinembargo, hasta mayoria di ehercito a reconcilia cu un dominio comunista for di dia qu Aidit a bira e principal vocero den e violento conflicto cu Malasia.

Nan ta bisa qu Aidit a laga sabi un biaha qu e mester di Sukarno te 1967.

E diferencia entre awor y antes ta qu Aidit ta hañando orden for di Pekin y no for di Moscu.

E opinion generalisa di especialistanan riba comunismo ta di qu awor qu China Comunista tin un bom nuclear y Merca tin mas y mas dificultad na Laos y Viet Nam, e fecha pa corre cu Sukarno, a ser haña mas serca.

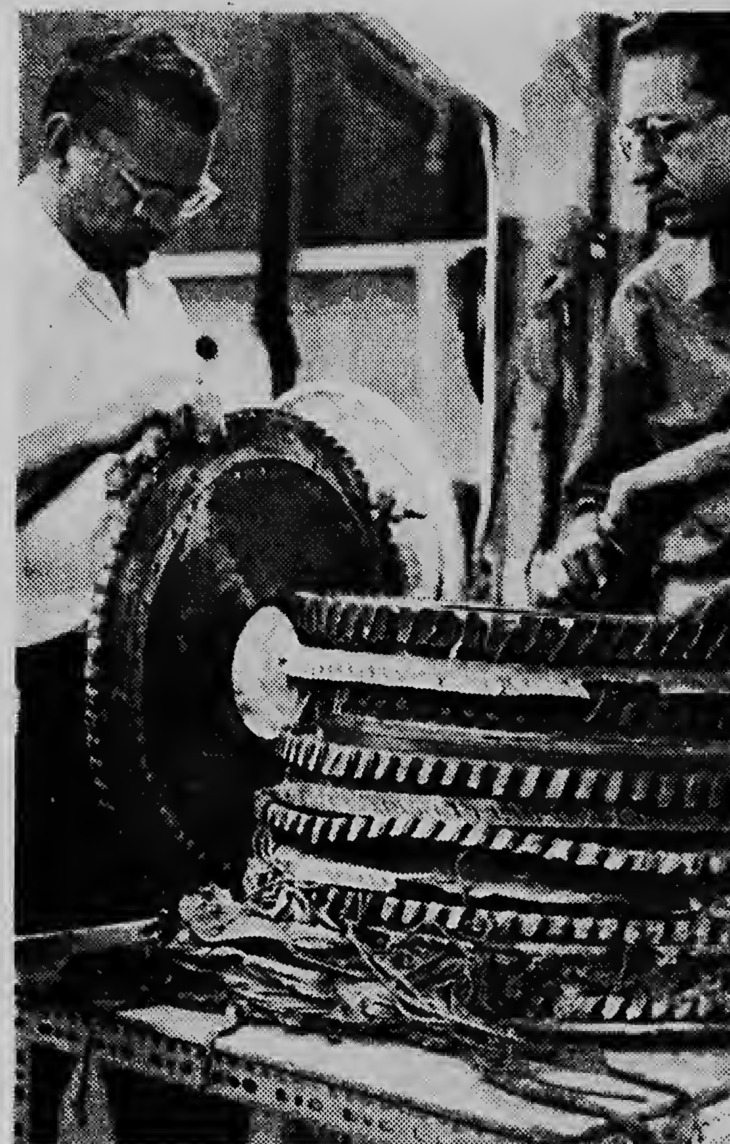
INDONESIA A BIRA AGRESIVO ATROBE

KUALA LUMPUR, - UPI - Malasia -- Indonesia a reanuda ayera na dos frente su actividadnan di guerrilla contra di Malasia, segun e informacionnan cu nan a hanja na e ciudad aki.

E autoridadnan a informa cu tabatin un escaramuza di un ora entre forsanan enemigo na e isla di Borneo y un descenso di paracaidistanan ayera nochi na e peninsula malaya.

E actividad mensiona a kibra e tregua no a ser declara di diez dia den e disputa entre Indonesia y Malasia. E presidente indonesio Sukarno a promete pa aplasta e federacion Malasia, cu ta ser apoya pa Gran Bretaña.

E funcionarionan malasio a bisa cu por lo menos un di e 40 guerrilleronan a ser mata pa un patrulla den e cerrunan cu ta forma e frontera comun entre e dos paisnan na e isla di Borneo. No tabatin morto na banda di Malasia.



(NEA Telephoto)

PARACHUTE DEN MOTOR DI AVION -- Un relato den un corant na Merca a bisa qu investigadornan na Tinker Air Force Base, Okla., a haña un parachute pega den un di e motornan di e jet tanker qu a ca na Wichita, Kansas, diasabra pasá, matando 29 persona. E foto aki di Oklahoma Journal ta mustra paña y cabuya pega den e gearnan di e motor. Nan ta kere qu un parachute di frena a pega den e motor, causando su explosion.

Antillas y Cuba a tabla 1-1

KINGSTON, -- ANP -- Antillas Neerlandes ayera nochi a hasi e prome paso pa e caminda largu cu lo dirigi pa final di campeonato mundial di futbol 1966 na Gran Bretaña.

E resultado no tabata asina desprecia. Un empate di 1-1 contra Cuba.

Esaki tabata e segundo partido di e torneo, cu ta worde efectua na Kingston capital di Jamaica.

Den e partido Cuba-Antillas Neerlandes, tur e dos golnan a worde marca durante e etapa complementaria. Algun minuut despues di a reanúda e segundo parti Virgilio Sillie ta habri score pa Antillas. E gol di empate ta worde registra 17 minuut prome cu final. E gol tabata obra di Angel Piedra, puntero derecho di Cuba.

Antillas Neerlandes durante mayoria di e partido tabatin un dominio leve, pero e defensanan cubano a duna fuerte resistencia. E recompensa a worde obtene ora cu e centrodelantero Virgilio Sillie a percura pa Antillas tuma delantera despues cu e segundo periodo a worde reanuda.

Pa casi mei ora e antillanonan a sa di mantene e delantera chikitu aki cu exito, pero captain y rechtsbinnen di e equipo cubano Piedra ta pasa den area penal di e equipo antillano y ta anota e gol di empate.

E tercer uno cu tabata hari pa e resultado aki tabata e pais organisador Jamaica, quende cu e victoria di 2-O riba Cuba awor ta na cabes di e competencia den e grupo aki. Antillas ainda ta falta hopi pa worde elimina.

Dia 23 di januari ta sigi e partido contra Jamaica y dia 31 di januari y dia 3 di februari e wega nan di revancha lo worde hunga cont Cuba y Jamaica na Cuba.

E posibilidad di cu e selecci antillano por yega final den gran torneo mundial na Gr Bretaña ta worde considera m sha chikitu. Pa motibu cu aunl nan gana e torneo di Jamaic nan no a yega ainda.

Despues lo bini partidonan di ca lificacion contra vencedornan e gruponan americano (Suri nam, Costa Rica y Trinidad) 3 (Honduras, Mexico y Estad Unidos.)

E equipo di Antillas Neerlande lo cuminsa e partido dia 23 co tra Jamaica cu e saber cu e equi Jamaiquino ta na cabes di e torn y mester worde derrota pa bi un cambio.

En relacion cu e incidente duran e encuentro Jamaica-Cuba links back Frank Brown a worde cast ga, rechtsbinnen Oscar Black haña un aviso masha severo. parti cubano linksback Agus Valdez tambe a haña un avi Valdez a hunga contra Antilla Clasificacion despues di e pa tido di ayera ta como siguient Jamaica: 1 hunga, 1 gana, 2 g na fabor O contra pa dos punt Antillas: 1 hunga, 1 empatea, gol contra 1 na fabor pa un pun Cuba: 2 hunga, 1 empata, 1 per 3 gol contra, 1 na fabor pa 1 punt

PREMIONAN GRANDI

13783	f.	500,—
13784	f.	30.000,—
13785	f.	500,—
4118	f.	300,—
4119	f.	10.000,—
4120	f.	300,—
10534	f.	100,—
10535	f.	5.000,—
10536	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

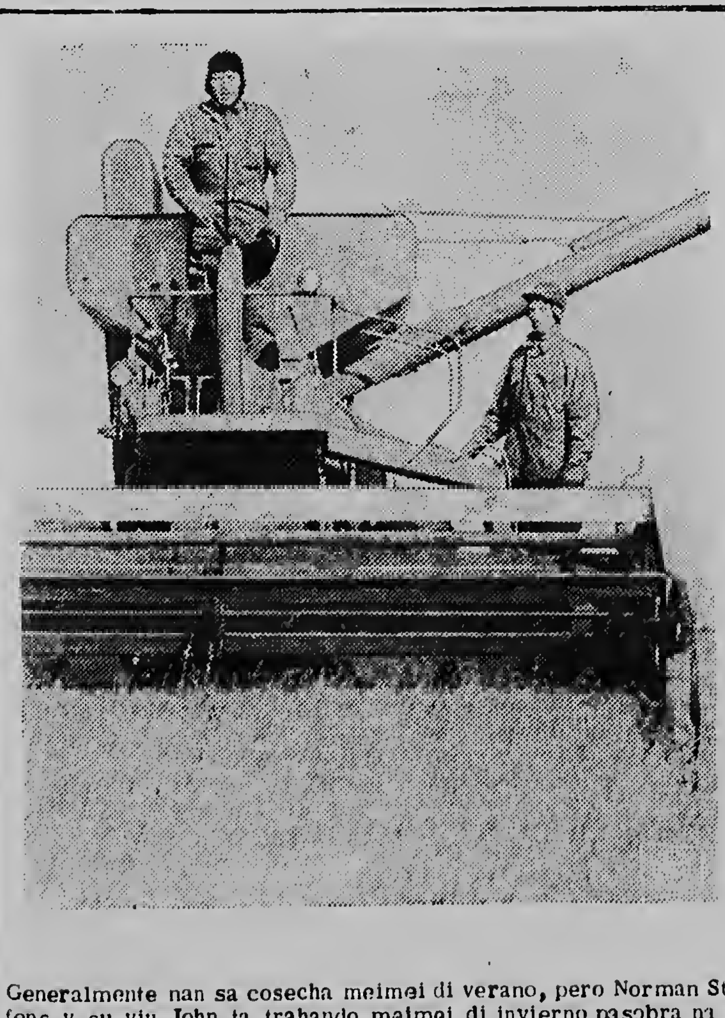
N° 668	11546
1463	13265
3394	13421
3703	13644
4780	13965
6909	14917
8899	16028
10752	18495
10987	18881
11190	21616

Prijzen van f. 250,—

N° 188	15722
2946	16063
4309	16324
4702	17006
6217	17750
7395	19944
8753	20195
9771	20877
10464	20946
11133	21584

Prijzen van f. 100,—

54	10363
274	10579
316	10696
433	10956
491	11514
1010	11767
1072	11842
1073	11889
1351	12218
1497	12277
1572	12446
1725	12665
2504	13537
2818	13976
3040	14120
3108	14249
3280	14529
3445	14918
3794	14944
3933	15139
4139	15195
4200	15529
4349	15631
4424	15680
4465	16507
4985	16626
4996	17112
5020	17231
5182	17317
5427	17483
5854	17759
6022	17763
6793	17774
6801	17782
7130	18000
7180	18243
8126	18283
8270	18530
8414	18641
8632	19378
9262	19450
9344	19621
9375	19918
9476	20938
9562	21116
9619	21470
9745	21547
9755	21563
10061	21953
10087	21964



Generalmente nan sa cosecha meimei di verano, pero Norman Steffens y su yiu John ta trahando meimei di invierno pasobra na juni e terreno na Brazilton Kansas, tabata muchu yen di lodo pa soporta e machin pisá y e terreno no a cambia sino te awor.



E foto aki ta mustra plegaria di un homber quende cu sodor di su frenta a cuida su mata di pampoena te dia qu e frutanan a crece y a bira grandi, te qu nan a yena wowo di poco goloso. Tentacion a domina e golosonan y nan a hisa un di e frutanan di e mata bai cune. E cos aki a duel doño di e mata di pompoena masha tantu di manera qu ela pinta un bordchi pa suplica eventual golosonan pa no mishi cu su pampoenanan!

Tono optimista den informe di Mr. Biesheuvel riba Antillas

WILLEMSTAD, -- Den e informe qu vice minister presidente Mr. B.W. Biesheuvel a manda pa Tweede Kamer di Hulanda, tocante e presupuesto pa departamentu, tin un tono optimista, pa loque ta toca Antillas Neerlandes, especialmente pa loque ta industrialisacion.

Especificamente e estadista hulandes a mustra qu e interes pa establecimiento di industrianan a aumenta considerablemente durante ultimo tempunan y esaki a ser demostra door di por ehemplo e ampliacion di e instalacionnan pa produccion di koolzuur y apertura di un centro di compra grandi. Ademas tin plannan pa establece un fabrica di muebles y un fabrica di cement y material metalico.

Un di e aspectonan qu por fomenta y apoya inversionnan di industrianan hulandes na Antillas Neerlandes y Surnam ta e acuerdo tocante garantianan di gobierno Hulandes pa riesgonan no-comercial. Sinembargo gobierno Hulandes ta di opinion qu lo no ta correcto pa duna companianan qu kier establece sea na Antillas of Surnam, facilidadnan especial y eventualmente cooperacion, qu den practica lo ta mas o menos mescos qu e ayudo financiero qu inversionistanan norteamericano ta haña pa Sur America.

E interesnan di Hulanda e industrianan hulandes ta garantisá mediante e arregio di qu bai di condicionnan y circumstancianan igual, productonan hulandes lo haña preferencia riba esunnan estranhero, den ehecucion di proyectonan, qu lo ser realisá cu ayudo financiero di Hulanda.

Mr. Biesheuvel no tin intencion di hiba un politica di restriccion di emigracion for di Antillas y Surnam pa Hulanda, considerando qu e medidanan qu Gobierno di Antillas y Surnam a tuma pa elimina emigracion pa loco, a duna resultadonan satisfactorio. E ultimo aki ta e caso tambe den e resultadonan qu a ser cosecha cu e medidanan qu tantu di parti gobierno como di particularnan pa ricibi y facilita e adaptacion di antillianonan y surnameñonan na bida na Hulanda.

Ademas di esey tin un otro razon fuerte qu no ta permiti pa hiba un politica di restruccion, y esaki ta e aspecto economico qu ta relaciona cu e problema di desempleo, mientras qu e minister ta di oponion qu na Antillas y Surnam sí mester mantene e medidanan restrictivo pa hulandesnan qu kier emigra pa nos pais, en relacion qu e desempleo existente.

Riba un otro punto tambe e minister a duna su opinion y esey tabata e asuntu di harmonisacion o sea introduccion di un sistema igual di belasting pa e tres partinan di Reino. Considerando e diferente y varios condicionnan economico y social, e harmonisacion aki por causa consecuencianan inaceptable pa tur tres pais.

ROBO DEN PACUS

Ayera mainta doño di un pacus a denuncia serca recherchenan qu ladronan a drenta den su pacus den Heerenstraat durante anochi. Nan a drenta den e lugar via di dak.

For di un caha di placa nan a horta cincuenta florin. E caso ta ser investigá.

DALMENTUNAN

Ayera mainta diesun'or tabatin un accidente riba Schottegatweg ora qu un auto, qu aparentemente tabata corre muchu duru, a corre dal contra cuater di e palunan di beton qu ta dividi e caminda.

E chauffeur a hanjele obliga di kita for di caminda, comoquiera qu un otro chauffeur a corre subi Schottegatweg di un manera peligroso.

No tabatin dalmentu entre e dos autonan, pero e manipulacion peligroso di e segundo chauffeur a causa qu e otro chauffeur a daña su auto.

Den oranan di atardi tabata otro caso di descuido qu a causa un dalmentu ora qu un chauffeur di auto di famia a mira muchu laat qu un auto di polis su dilanti a stop. El a corre dal den dje, causando hopi daño material.

Dilanti di Mariacollege ayera mainta polisnan a pone e waya y a verbalisá dies automobilista qu a surpasa e velocidad maximo.

HOMBER KIER A PAGA CANDELA CU UN PANJA

WILLEMSTAD, Ayerá merdia hendenan a yama polis pa un candela qu tabatin na Bacunaweg. A resulta qu un homber a yega su cas cu algun tragito banda di mitar di diesdos y a pone un wea di cuminda pa keinta riba stoof. Pero aparentemente domina pa e alcohol, ela pega soño. E stoof a pega candela y e homber a bula lanta y cogiendo un pida paña ela trata di paga e candela. Pero e paña tambe a coge candela, di manera qu ela haña algun quemadura. E bisiñanan a paga e candela. E cas no a hiba daño, solamente un pida dak a kima.

ESCRITOR DI CINE A DEMANDA WARNER

LOS ANGELES -- UPI -- E escritor di cine y television Joseph Hoffman ayera a demanda pa 300.000 dolar e estudio cinematografico "Warner Bros" Y e productor William Orr, argumentando cu e pelicula "El sexo y la mujer soltera" a basa riba un cuenta di dje cu e a bende e estudio na 1962.

Hoffman a expone cu e estudio a promete di dune credito den e pelicula y e anuncionan como autor di e cuenta, titula "Como hacer el amor y gustar de ello"

E escritor a bisa cu e estudio a nenga di hasie y pa esey nan a acuse di incumplimientu di contract. Tambe nan ta acuse di practica propaganda falso y fraudulento.

Hoffman a afirma cu na e cinta, actualmente den exhibicion, a presenté falsamente como basando riba e boeki cu ta wordu bendi hopi, di e mesun titulo ("El sexo y la mujer soltera",) cu a ser scirbi pa Helen Curley Brown.

Avisa den
Ta Busca · Ta Huur · Participacion · A Hanja · Oportunidad · Solicitantes
X'ITOS y bo aviso lo tin exito

NOS ENORME
BARATILLO ANUAL
NA
ACKERMAN N.V.
OTRABANDA
TA SIGI

Reserva Bo
PASASHI
Pa Bonaire y Aruba
via telefoon: 1 3 6 6 3
TRAVELBUREAU
BONAIRE TRADING CO
CURACAO N.V.
Helfrichplein 5

DAMANAN ! !
Atencion !
Nos ta conoci caba
pa nos surtido di :
FALDA
y
BLUSA
na tur color y tur tamaño
Bishita nos y convencebo.
CASA SEIBALD
Heerenstraat 19.

ISA
HABAAI y SALINJA
20% DESCUENTO
riba
TIRE y BATERIA
CUMPRA CASH

SE VENDEN
POR VIAJE URGENTE
TENGO QUE VENDER
TODOS MIS MUEBLES
TOTALMENTE NUEVOS
TELEFONO 2 4 7 3 0

TIRE
Firestone
Ta dura MAS
DAVID CAPRILES & Co.

ORIS
Si bo tin un Oloshi ORIS Bo ta cu Tempu moderno
E. KYWI
THE GOLDEN WATCH
Breedestraat 11 (O) Telefon 23525

Coca-Cola
Super
CASA
PRESENT
Every Thursday
Sensational young international stars showcase the music that moves today's youth!
SHINDIG 8 p.m. Canal 8



EVERLY BROTHERS
ROY ORBISON | MANFRED MANN | ADAM FAITH

Claudia's
Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5

VERFNAN
SHERWIN
WILLIAMS
Obtenible na:
C.T.C.
Otrabanda
y
Scharloo.
Tel. 11929 - 23387.
COVER THE EARTH



(NEA Radio-Telephoto)

E cancillernan aleman Ludwig Erhard, na man drechi, ta na Paris pa varios dia di combersacion cu Presidente Charles de Gaulle. Riba e foto, acompaña pa general Louis Dodelier, gobernador militar di Paris y promer minister Georges Pompidou, na man robes, e ta revisa un gaurdia di honor.

Revision di cooperacion politico di Europa mester tuma lugar

RAMBOUILLET, Francia, -UPI - Ya e momento a yega pa re-examina e cuestion di e cooperacion politica europeo, segun presidente Charles de Gaulle y e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a anuncia.

Un declaracion cohunto qu a ser publica na fin di e dos dianan di combersacionnan priva entre e dos estadistanan, ta bisa qu tur dos ta dispuesto na traha mas pe cooperacion franco-aleman.

E deliberacionnan a tuma lugar den castillo Rambouillet, cual ta situa na mas o menos 45 kilometer di Paris. De Gaulle a bisa den e comunicado conhunto qu tantu é como Erhard ta kere qu paz no por worde garantisá mientras qu e cuestion di reunificacion di Alemania worde resolve y qu esaki mester worde resolvé sin e base di derecho di autodeterminacion.

Fuentenan autorisá a revelá qu De Gaulle y Erhard a bai di acuerdo cu otro pa yama un reunion di ministronan di relacionnan exterior di Mercado Comun, a fin di qu e combersacionnan riba e unidad politica europea lo bolbe cuminsá.

De Gaulle y Erhard a celebrá cuater reunion privá, cu e solo presencia di un interprete. E ultimo entrevista a tuma lugar un ratu qu Erhard lo a cuminsa su viaje di regreso pa Bonn. E combersacionnan a termina cu un banquete.

E comunicado conhunto ta bisa qu den loke ta toca e politica europea, e dos estadistanan a coincidi na qu a yega e momento despues di e decisionnan qu a ser tuma na Bruselas na december di aña 1964 riba e Mercado Comun pa realisa un estudio nobo riba e problemanan di cooperacion economica......

......" E presidente di e republica frances, den acuerdo cu e hefe di Gobierno aleman, ta kere qu mientras e problema di Alemania no worde resolve mediante unificacion, riba e base di derecho di autodeterminacion, un paz duradero no por worde garantisa. Naturalmente e cuestionnan qu a ser pone den e problema aki lo worde examina cu e gobiernonan ingles y norteamericano, a fin di yega na un acuerdo riba un enfoque comun."

MILIONARIO TIN QU PAGA MILION DOLLAR PA DIVORCIA

LUGANO, Suiza -- UPI -- Funcionarionan judicial a anuncia ayera nochi e divorcio di e baron Heinrich Von Thyssen, propietario di impresanan metalurgica grandi di Alemania Occidental y su tercer casa, e ex-modelo britanica Fiona Campbell-Walter.

E acuerdo aproba judicialmente ta establece cu e ex-baronesa lo hanja 2,800,000 a 5,000,000 franco suizo (651,000 a 1,163,000 dolar) ya cu e suma lo tin cambio si e casa di nobo o keda divorcia.

E sentencia , cu a bini di "incompatibilidad di caracter" ta djudica e dama e custodia di e dos jiunan di e matrimonio, Franscisca di 6 anja, y Lorne di dos anja.

Un vocero judicial a declara cu e sentencia di divorcio a ser pronuncia den un sesion secreta di e tribunal civil di Lugano-Ceresio dia 29 di december ultimo, pero cu el a drenta den vigencia solamente ayera, si e no a ser apela pa e partinan ni pa e agente fiscal.

Di conformidad cu e convenio riba biennan, e baron Von Thyssen lo entrega su ex-casa dos milion di franco suizo (456,000 dolar) den termino di diez dia y otro 800,000 franco (195,000 dolar) lo mas pronto posibel.

E saldo hasta cincu anjanan si e señora Von Thyssen no casa.

E saldo hasta di yega na cincu milion franco lo ser pagá den cuotanan anual den e proximo cincu anjanan si e señora Von Thyssen no casa.

Baron Von Thyssen , cu tin 43 anja, e señora Campbell-Walter di 32, a casa dia 17 di september 1956, den un briliante ceremonia na Lugano.

TA HUUR
UN CAS
di blokki cu dos kamber
na DEMERARAWEG 27
(JUAN HATO)
Pa inf. Sebastopolstraat 14.

POR FIN UN BON WHISKEY NA
PRIJS RAZONABLE.
Black Knight
Fls. 6.25 PA BOTTER
A.D. JONCKHEER N.V.



(NEA Telephoto)

HEROINA -- Debbie Parshall tabata yen di corahe y a hasi tur loque e tabata por pa salba su famia, pero tur cos tabata en vano. Debbie, di 13 aña di edad, a lanta for di soño y a haña cas na candela. Ela lanta restu di su famia y apenas a logra scapa bulando for di dak, pero su mama y cincu ruman mas a muri den e candela.

ESPERANZA SUPERMARKET

Si no tabata pa ESPERANZA prijsnan lo sigi subi



Nos MARSHE ta ofrece carni di alta calidad y na prijs barata



CARNI MULA	**F. 1.00 PA 500 GR.**
POLLO	**F. 2.10 PA 500 GR.**
WESU BLANCU	**F. 0.20 PA 500 GR.**
SPARE RIBS	**F. 0.95 PA 500 GR.**
BOCA DI PORKO FRESCU	**F. 0.80 PA 500 GR.**
SOUSESJI FRESCU	**F. 1.35 PA 500 GR.**
RABU DI BACA	**F. 0.75 PA 500 GR.**



NA DEPARTAMENTO DI VERDURA Y FRUTA TIN

Appel 7 pa	f. 1.00
Appelsina di Venezuela 12 pa	f. 0.95
Snijboontji frescu	f. 0.75 pa 500 gr.
Kouseband	f. 0.75 pa 500 gr.
Pèra	f. 0.95 pa 500 gr.
Salada moli	f. 1.80 pa 500 gr.

ADEMAS NOS TIN - COS DI SOPI, SELDU, SOPROPO, KOMKOMMER (DI SALADA), PROMENTON, TOMATI, KOLO (blancu y corra).
MANDERIJN,GRAPEFRUIT (Americano) WINDRUIF Y WORTELS.

A CABA DI RICIBI UN GRAN CANTIDAD DI ARTICULONAN DI PLASTIC MANERA TRONCHI DI PAN, COS PA PONE SUSJI DI CUSHINA ADEN, COS PA PONE SERBETE Y HABON ADEN Y SLOF NA CALIDAD Y CANTIDAD. TUR NA PRIJS BARATA-BARATA.
PA ABO SEÑORA OF SEÑORITA TIN TUR COS PA DRECHA CABEI Y ARTICULONAN COSMETICA PA BO MAKE-UP BON Y NETJI.

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END

E S P E R A N Z A

semper ta cuminibo mucho mas.

Robo espectacular riba truck di placa na Buenos Aires

BUENOS AIRES, -- UPI -- Mediante un maniobra espectacular y original, varios sujeto a logra na podera nan mes di 14.000.000 peso (92.715 dollar) cual tabata worde transporta den un truck blindá qu ta pertenece na Banco del Oeste di e ciudad Mercedes, den e provincia Buenos Aires.

E hecho a tuma lugar mainta tempran ora qu dicho vehiculo qu tabata bayendo riba e caya yama Ruta 5, na altura di e yamado Kilometro 105, a haña su mes den un choke cu un pickup y ne mesun momento un auto mar ca Peugeot, color blancu a yega ne lugar, for di cual cuater individuo a baha.

E ocupantenan di e truck blindá a baha pa mira e slanan qu e vehiculo a sufri y e elementonan desconocí a probecha di e oportunidad aki pa podera di e placa ariba menciona.

Despues e ocupantenan di e pickup y e Peugeot a hui den e ultimo vehiculo aki.

Chofer di e truck blindá, Leopoldo Santana, y Rosendo Carbal, polis priva di e banco a trata na duna resistencia.

Cabra, quende huntu cu Santana a baha for di e truck pa mira e daño kier a enfrenta e malhechornan, pero nan no a dunele chens pa usa su pistol, y nan a pone un ametrallador riba dje.

E placa hortá tabata destina pa e sucursalnan di e banconan Banco del Oeste de San Pedro y Chacabuco. Inmediatamente qu e aviso correspondiente a ser duna na polisnan, tur e elementonan disponibel a ser movilisá pa sigi e asaltantenan, poniendo qu un dramatico carrera a tuma lugar entre e malhechornan y e efectivonan policial di e provincia di Buenos Aires.

E ultimonan aki den e ciudad Lujan, a trata na intercepta e auto di e asaltantenan rason pa cual un tiroteo a tuma lugar, durante di cual e oficial ayudante Francisco Fiore a keda gravemente herida. E delincuentenan despues a hui pa e poblacion Pilar.

Despues nan a bin haña sa qu nan a hui bai Canuelas, y mesora nan a decidi na manda un helikopter pa trata na localisa e asaltantenan.

BEACHBAG
PRATICO
Y
LLAMATIVO

La Modernista
curacao, N.A.

Johnson lo asisti na entierro di Churchill ?

WASHINGTON, -- UPI --- Funcionarionan di presidencia ta mantené un silencia acerca e posibilidadnan di qu presidente Lyndon B. Johnson lo asisti ne entiero di Winston Churchill, den caso di qu e muri pronto. Otro circulonan bon na altura ta kere qu Johnson lo bai Londres cu e motibu ey.

Te ne momentonan aki e posibilidadnan di qu el lo hasi e viahe ta masha sin fondo, ya qu nan tabata duna masha poco informacion en vista di e ceremonia inaugural di ayera.

Pero awor e perspectivanan di qu Johnson por hasi e viaje lo aumenta considerablemente."

Nan sa qu e hefe di estado ta considera Churchill un di e personalidadnan mas extraordinario di mundu liber y e ta kere qu e ilustre heroe ingles di segunda guerra mundial mester wordu honrá cu e presidente di Merca, tur ora qu esaki tabata posibel.

Tambe nan ta senjala qu despues di e ceremonia inaugural di ayera, Estados Unidos ta conta cu un vice-presidente cla pa asumi presidencia ora qu esaki ta necesario, lo cual ta elimina otro di e posibel obstaculonan di e viaje di Johnson.

Nan ta kere qu e presidente lo no tuma ningun decision riba e cos aki te ora qu e sa fecha di e entierro exactamente y e situacion por worde tratá riba e base panorama internacional.

Den caso di qu lo no bin emergencianan den e politica exterior, nan ta kere qu ta probable di qu Johnson lo decidi na bai Inglaterra.



(NEA Radio-Telephoto)

Lord Avon y su casa quende ta un subrina di Sir Winston, aki ta yegando aeropuerto di Londres despues di a termina nan vacacion na Barbados prematuramente. Lord Avon -- Sir Anthony Eden -- a reemplaza Churchill como promer minister na 1955 y a renuncia despues di e crisis na Suez na 1955.

CUENTA DI BANCO A SER CONGELA

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Un tribunal federal a congela e cuentanan bancario di 12 miembro di e gobierno di e presidente derrocá Joao Goulart, segun un vocero di e ministerio di Guerra a informa.

E informante a declara qu entre esnan afectá ta figura Darcy Ribeiro, ayudante civil, Jose Gomes Talarico, ex-miembro di e Congreso.

E vocero a splica qu e 12 pasaheronan tabata complica den operacionnan di un compania, qu ta worde actualmente somete na investigacion. Nan no a revela e cantidad di placa qu a worde congela.

Respecto Ribeiro, quende ta exila actualmente na Montevideo, e vocero a bisa qu e tabata usa placa di e compania en cuestion pa financia reunionnan politico di respaldo ne plannan di Goulart pa introduci "reformanan fundamental." Goulart a worde derrocá aña pasa pa un golpe civil-militar na april di aña pasa. E Gobierno Revolucionario a detene tur e partidarionan di e presidente derroca quendenan a presta servicio den su administracion y a cancela e derechonan politico di Goulart pa durante di 10 aña

BIENTUNAN A KIBRA UN DIJK

LA CORUNA, España. - UPI - E bientunan di Galerna cu a supla ayera nochi y awe mardugá na e region na e costa septentrional di España a kibra un dijk den e haaf aki. 25 barcu di piscadonan a ser perdí den e tormenta. E expertonan ta bisa cu e barcunan cu a perde tabata bal un total di 30 millon peseta (500.000 dollar).



Obtenibel tur caminda. Representante pa Antillas Neerlandes.
WIMCO
Prinsenstraat 84 Tel. 12198

Inglaterra ta sigui cu plan avion supersonico

LONDRES, -- UPI -- Gran Bretaña a bai di acuerdo pa colabora cu Francia den fabricacion di e avion supersonico di pasajeros Concord, plan qu ela nenga primeramente calificandé como considerable controversia pa su prijs asina haltu, qu ta worde calcula na 1.000 millon dollar.

"Nos tabatin y nos ta sigi di tin algun duda riba e aspectonan financiero y economico di e plan," asina e ministro di aviacion, Roy Jenkins, a declara den Camara de los Comunes.

Pero a agrega qu promeministro Harold Wilson a scirbi e prome ministro di Francia, George Pompidou, di qu Inglaterra ta dispuesto na cumpli cu e compromiso pa construi e avion di pasajeronan Mach 2.

Jenkins a agrega, sin embargo, qu e dos gobiernonan ta pensa ainda na tene deliberacionnan riba "exactamente con pa laga e plan funciona....y si nos ta procediendo den e forma mas satisfactorio y economica."

Su declaracion parse ta indicá qu Inglaterra ainda tin e speransa di disminui e costo, posiblemente a traves di e fabricacion di dos prototipo, na lugar di cuater.

Nan ta calcula qu e plan lo costa awor 350 millon libra esterlina mas qu dia qu nan a firma e acuerdo. Nan a bisá qu e gobierno laborista nobo tabata ansioso na never mind e plan aki, qu a ser cuminsa pe anterior gobierno con servador.

Pero Jenkins a bisa qu Wilson a comunica Pompidou.

"Nos ta respeta obiligacionnan contractual den cual e anterior gobierno a dicidi na drenta." Jenkins no a referi ne versionnan qu a worde publica di qu Inglaterra a pidi Francia demora den cierto aspectonan di e Plan Concord, den un esfuerso pa disminui e gastu.

E declaracion di Jenkins a pone un fin ne tres lumanan di rumornan, entre bastidornan riba e Plan Concord.

NASSER UNANIMEMENTE ELIGI PA PRESIDENTE

EL CAIRO -- UPI -- Gamal Abdel Nasser a ser poné elgible pa un otro periodo di seis anja como presidente di Republica Arabe Uni.

Nasser a recibi 355 voto riba un total di 360 di e Asamblea Nacional. Ni un voto tabata contra di dje. Dos miembro di e Asamblea no por a bai mientras qu tin tres lugar vacante.

Tambe, Nasser lo ta e unico candidato di un eleccion nacional. Pa un votacion casi unanime Nasser a gana e dos otro eleccionnan di 1956 y 1958.

Cu su pronunciamiento , Asamblea a culmina un preparacion di dos siman y manifestacionnan espontanea di apoyo. Mientras qu e miembronan di e Asamblea Nacional tabata votando, miles di egypcionan tabata desfila den un manifestacion door di cayanan di Cairo.

Algun di e manifestantenan a exigi qu Nasser lo mester ser eligí presidente pa su bida largu, pero den pasado ela nenga tal sugestionnan.

Reunion cumbre comunista a caba

VARSOVIA -- UPI -- E gobernantenan sovietico ayera a termina nan prome conferencia formal cu nan aliadonan di Europa Oriental. Den circulonan diplomatico local nan ta kere qu e motibu di e reunion tabata pa discuti e medionan pa baha e tirantez entre Oriente y Occidente.

E agencia oficial di noticia "Pap a anuncia qu e combersacionnan cualnan a cuminsa for di antayera, ya a termina y qu e delegadonan a firma e comunicado final.

Nan no a duna ningun otro informacion riba e conferencia ni tampoco nan no a indica ki dia e comunicado lo ser duná na publicidad.

Esaki tabata e prome reunion cumbre entre e prome ministro ruso Alexei Kosygin y e prome secretario di Partido Comunista Sovietico , Leonid Brezhnev, cu nan aliadonan di Europa Oriental, qu for di dia Nikita Kruschev a wordu distituí for di poder dia 15 di oktober ultimo.

Kosygin y Brezhnev a yega companja pe ministro ruso di defensa, Mariscal Rodio Malinosvky y tambe di e ministro veterano di relacionnan exterior, Andre Gromyko.

Ne reunion aki delegacionnan similar di Bulgaria, Checoslowakia Alemania Oriental, Hungria, Polonia y Rumiania a asisti.

Oficialmente tabata trata aki di un reunion di e comision politica asesor di e Pacto di Varsovia, qu ta e version comunista di e Organisacion di e Tratado Norte di Atlantico (OTAN.

Observadornan a bisa, basando-nan mes den noticianan periodistico aislá, di qu e cuestion di Alemania tabata un di e temanan principal di e reunion.

Nan ta kere qu e lidernan di Kremlin , quendenan a ser someté a un ataque constante di China Comunista, ta interesá den baha e tirantez na Europa.

E deliberacionnan tabata rondoná cu e mas estricto secreto. E agencia oficial "Pap" a limita su mes na informá riba cuminsamentu di e reunionnan y a ofrece masha poco detailenan riba e sakinan.

E corresponsalnan extranhero por a mira autonan "Chaika", di fabricacion sovietico, cualnan a wordu parkeer dilanti di e palacio di e Consejo di Ministronan, qu ta na unda e deliberacionnan a tuma lugar. Den e mesun palacio aki Kruschev a wordu agasajá algu prome qu su caida.

Tambe nan a nota presencia di numeroso polisnan den e zona, pero tabatin poco indicionan di qu e gobernantenan di mas 310.000 000 persona tabata reuni, den un conferencia probablemente di gran significacion.

E hendenan di e pais mes aparentemente no tabata duna ningun importancia ne reunion. Na ningun momento so publico a congregá ni tampoco nan no a hisa banderanan en relacion cu e conferencia.

Diplomaticonan occidental tabata convencí di qu for di e reunion aki un iniciativa nobo a sali, tendiente pa mihorá e relacionnan cu Mundu Occidental.

Ta casi sigur cu Alemania tabata un tema prominente den e deliberacionnan. E poco comentarionan riba e reunion qu a wordu publica pa prensa local a wordu dedica casi na ataca "militarismo di Alemania Occidental" y e plannan di reunificacion di e dos sectornan di Alemania.

E corant "Glos Pracy" a publica un di e articulonan ey, pero e ta sostene na final qu e poderio di Estadonan Socialista" ta obliga nan na busca medionan y camindanan qu ta ofrece mundu e posibilidad di un existencia sin pactonan militar ni e amenaza permanente di un conflicto nuclear.

Un di e teorianan di e observadornan occidental local ta qu Union Sovietica, quende ta enfrente di un ataque constante di China Comunista, ta desea na drenta e ambiente na Europa.





(NEA Telephoto)

E caminda pa un viahe den orbita pa dos astronauta a ser habri cu e lansamiento exitoso di un cohete Titan-2 na Cabo Kennedy. E tabatin un capsula Gemini pa un test di re-entrada den atmosfera. Na April of Mei Virgil Grissom y John Young lo hasi un viaje den orbita.

Cincu budista lo yuna te muri si premier vietnames no baha

SAIGON, -- UPI -- Polisnan y trupanan ayera tabata hasi uso di gasnan lacrimogeno, bala y bayoneta pa dispersa hobennan qu a tene un demostracion den solidaridad cu cincu monje budista.

E ultimonan aki a hura di lo yuna te ora qu nan muri si e gobierno di prome ministro Tran Van Huong a wordu resolvé.

E desordennan nobo a tuma lugar un ratu despues qu e gabinete di Houng, qu ta inclui cuater general a ser presentá oficialmente ne hefe di estado , Phan Khac Suu, den e palacio di Gia Long.

E ceremonia tabata fijá pa antayera, pero esaki a wordu posponé te ora cu nan yega na un arreglo riba e condicionnan qu a ser pone pa general Nguyn Cao Ky, comandante di Forsa Aerea, pa aceptá e puesto como ministro di Hubentud y di Deporte.

E welga di hamber qu a ser anuncia na un multitud di mas o menos mil budista, den su mayoria muher y muchanan a ser hasi pa dos di e mas poderoso dirigentenan religioso di e pais, referendo Tam Chau y Tich Tri Quang.

Nan a bisa ne multitud, qu a concentrá den e centro nacional budista, qu nan dos y tres otro monje a comprometé nan mes na yuna te ora qu nan muri prome qu acepta e Gobierno di Houng qu ta conta cu e apoyo di Estados Unidos.

Inmediatemente despues, varios centenares di hobennan a sali den un manifestacion di e centro, pero nan estandartenan a wordu rancá. Tam Chau a bisa qu nan no mester tene desordennan como consecuencia di e welga di hamber di e dirigentenan budista.

Pero e hobennan a ignorá e yamamentu di e monjenan, bolbe tuma nan estandartenan y a bentanan over di e murayanan di Centro, pa companjeronan qu a congregá pafor di e Centro.

Funcionarionan a trata na persuadi mayoria di e multitud pa regresa e lugar.

Pero mas o menos 200 di nan a alejá nan mes y a atacá polisnan cu un awaceru di piedranan. E polisnan tabata alineá na mas o menos 400 meter for di e Centro.

Durante di mei ora e polisnan a wanta e piedranan, mientras nan tabata consejá e hobennan cu loudspeakernan pa nan habri for di otro. Como qu e manifestantenan no tabata hasi caso di e yamamentu, e oficialnan a ordená e 120 polis y soldanan na atacá.

Polisnan a benta mas o menos 12 granada di gasnan lacrimogeno y a tira cu ametralladornan riba cabesnan di e revoltosonan. Na continuacion otro polis y soldanan paracaidista cu bayonetnan armá riba nan skopetnan, a sali contra e manifestantenan.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E lista completo di candidatonan pa diferente puesto den directiva di Aruba Voetbal Bond a keda cla diarazon. Pa e puesto di president tin tres candidato, cualnan ta e actual president di A.V.B. P. Croes nomina door di e directiva di A.V.B., M.M. Muyale nomina door di Dakota, Juventud Millonarios y Aruba Jrs y J.W. Merryweather nomina door di Jong Aruba, Bubali y R.C.A.

Pa e otro cuatro puestonan di directiva cu ta keda vacante a worde nomina: J.M. Lacle, U. Amaya, L.R. Giel y N. Dijkhoff door di e directiva di A.V.B. M.A. Salazar y E.J.A. Zichem door di Aruba Jrs, Juventud Millonarios y Dakota; y D. Kelly door di Jong Aruba, Bubali y R.C.A.

Pa e Comision di Apelacion a worde nomina e siguiente candidatonan: F.D. Figaroa, U. van Breet, W. Chai Kow, A. Bareno, G.B. Figaroa, A.F. Croes y Dr. W.H. de la Fuente door di directiva di Aruba Voetbal Bond; U. van Breet y J. de J. Madurodoor di Aruba Jrs; Dr. W.H. de la Fuente y L.L. Kuiperi door di R.C.A.

Candidatonan pa Comision di Finanzas: C.S. Gonzales, O.R. Davelaar y F.R. Croes door di directiva di A.V.B., C.S. Gonzalez y R.J.F. Caster door di R.C.A.

Esakinan pues ta e personanan cu lo competi durante e reunion general anual dia 31 di januari pa e diferente puestonan den directiva y comisionnan di A.V.B. Remarcable ta cu e actual miembronan di directiva di A.V.B. no a worde nomina como candidatos door di ningun di e clubnan afilia.



Restograi

TA TRECE BACK
E COLOR NATURAL
DI CABEI GRIJS

Tambe ta kita dandruff y stop cabei di cai

LA LINDA

DOS BOND NOBU A AFILA NA A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)
E bond Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a realisa algun tempo pasa su division na dos bond separa, cualnan ta hiba nomber di Aruba Wielrenners Bond y e otro ta Aruba Athletiek Bond. E dos bondnan nobo aki a busca afiliacion na Aruba Sport Unie y for di dia 12 di januari 1965 nan a worde acepta como miembro. Incluyendo futbol cu awor cu e Resolucion di A.S.U. a keda anula ta mustra interes pa bolbe afilia na e organo maximo di deporte arubano, e total di bondnan deportivo afilia na A.S.U. a yega na 14.

D.O.W. TA TUMA DESPEDIDA

CONTINUACION DI PAG. 1.

de palabra di despedida di e varios oradornan. E promer di nan tabata senjor N. Schult, hefe di D.O.W. kende tambe segun ta worde calcula lo laga Aruba pronto. Senjor Schult tabatin palabra di aprecio pa e trabao, colegialidad y e obranan social di senjor van Doren. Durante diezcuatro anja el a bisa senjor Van Doren a traha na D.O.W., durante cual anjanan el a haci su trabao un exito especialmente door di su bon cooperacion. Hopi trabaonan grandi a worde poni ariba papel door di Van Doren. Entre otro eluminacion di aeropuerto y di Boulevard. Na nomber di e personal senjor Schult a desee lo mehor pa futuro y a entrege enveloppe cu contenido.

Siguiente orador tabata deputado di D.O.W. senjor I.S. de Cuba, kende a mustra ariba e gran trabao di senjor Van Doren ariba tereno electrotechnico. Su trabao tabata e aprobacion y controlacion di instalacionnan electrico tur caminda, un trabao responsabel y bon haci. Na nomber di B.C. el a desea senjor Van Doren lo mihor den futuro y a gradicie pa tur loke el a haci pa Aruba.

Un otro orador tabata senjor, Pina Lampe, kende a dirigi palabra "cortico" na su amigo Van Doren, segun el a bisa. E no a haci esaki den su puesto di hefe di servicio di informacion di gobierno, pero mas bien como amigo. Promer cu el a sigui papia el a agrega aserca "Pasobra fuera di mi puesto, mi ta sisti ainda". Senjor Pina a elogia especialmente e parti di senjor Van Doren fuera di trabao.

Su manera cu e tabata sabi di establece su mes den e hendenan di aki. "Un ehemplo pa e otro Hulandesnan Europeo", segun orador.

Como ultimo orador senjor Van Doren mes a dirigi palabra y a mustra cu no ta asina facil pa tuma despedida, especialmente ora cu semper bo tabatin un bon tempo akinan. E tabata contento di semper por a traha na un manera agradable cu su hendenan. Cu gusto el a bisa di lo a keda algun anja mas akinan, pero tin cierto cosnan cu ta mas importante cu tur e otronan y esey ta di mas balor, esta bo famia.

Pa e tempo cu el a traha na D.O.W. esta den servicio di gobierno el a bisa di tabata su mihor tempo cu el a yega di traha. Semper e tabatin bon cooperacion di autoridadnan. Tambe pa e hendenan cu kende durante su trabao e tabatin contacto directo, esta su coleganan el a gradici nan pa nan cooperacion. "Sin boso lo mi no por haci loke mi a haci".

El a termina pidiendo Dios su bendicion ariba un y tur y cu tur cos lo bai nan bon.



CHURCHILL

Churchill luchando cu morto

LONDRES -- UPI -- Sir Winston Churchill ta tene su mes desesperadamente na su bida, pero si vitalidad ta disminuyendo cada ora cu pasa.

E boletin medico cu a ser duna ni conoce awe merdia pa Lord Moran, su dokter personal, ta bisa: "E estado di Sir Winston Churchill no a cambia. Awe nochi lo tin un otro boletin medico."

Den e caso aki, e frase " no ta batin cambio", ta un noticia malu, pasobra ayera nochi Moran a bisa cu e heroe di Gran Bretaña, cu un siman pasa a sufri un ataque grave, tabata mas debil cu nunca den su lucha valiente pa sobrevivi. Esaki ta cla pasobra no tabatin mehoria durante anochi y mainta.

Moran a bisa un palabra so ora cu el a sali for di e residencia di Sir Winston Churchill "Su estado ta awor mas debil cu nunca."

E dokter, cu a logra te awor di scapa e ex-promer minister di casi tur tipo di enfermedad a responde solamente "Si."

Ningun dokter familiarisa cu e detallenan por imagina siquiera cuantu tempu e por ta entre bida y morto, Un vocero di e asociacion medica britanica : despues di a conoce e boletin medico di awe merdia a comentá : " e estado espacial aki por continua, den e enfermedad aki pa varios dia.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Gran baratillo di inventario di tur sorto di tela nobo, tambe nos tin tela nobo, di cual e prijsnan a worde reduci. Cumpra awe mes, pasobra e surtido ta pocolli

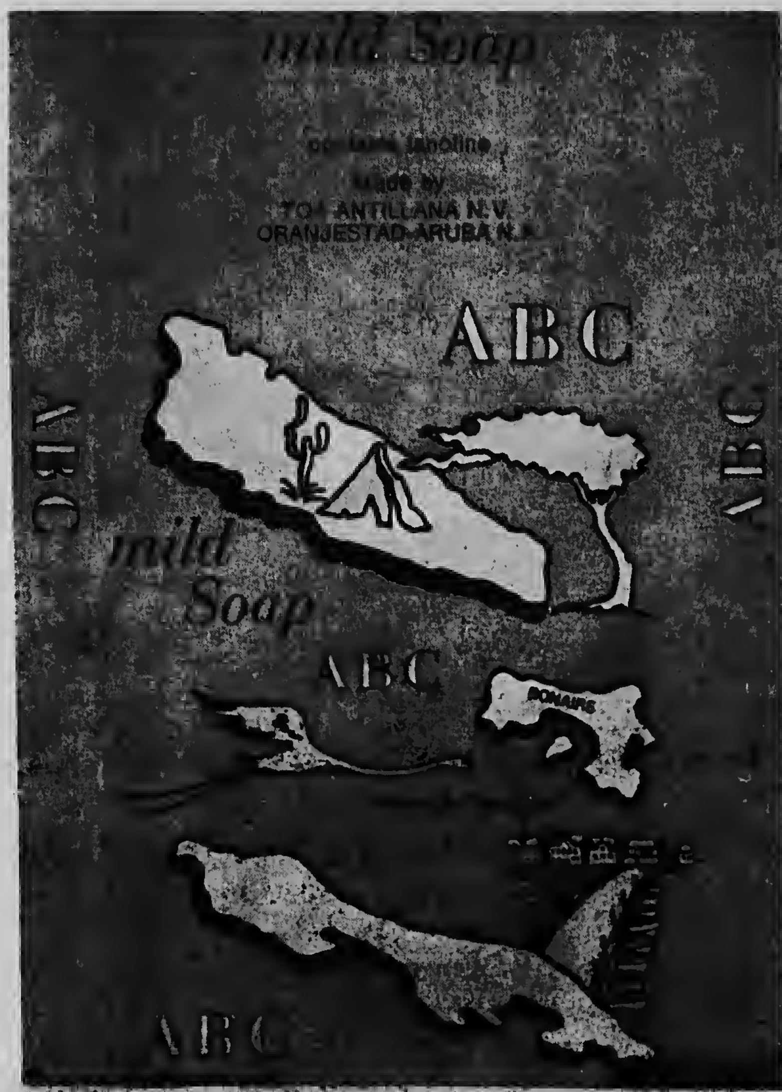
CORANT RUSO A CRITICA CHURCHILL

MOSCU -- UPI -- "Krasnaya Zvezda" (Strea Roja, organo di e ehercito sovietico, a critica ayera Sir Winston Churchill, calificando e di "padrino di e guerra friu".

Den e prome censura na e estadista veterano a cu a ser publica na Rusia for di dia di e ataque cerebral cu e la sufri diabierne ultimo, e corant ta bisa :

Manera nos sa, e padrino di e guerra friu ta Sir Winston Churchill, cu a utilisa e terminonan aki den su discurso di Fulton (Estadonan Uni na 1946.

Sin embargo e corant ta equivoca. Den su discurso di Fulton, Churchill a utilisa pa promer biaha e termino "Cortina di Heru". E creacion di e frase "Guerra friu" ta atribui na e periodista norteamericano Gerard Swope, pero esun cu a dune e difusion mundial ta Bernard Baruch, asesor di varios presidente di Merca.



E foto aki riba ta mustra nos un di e bunita papelnan cu su dibujonan den cual e habonan dushi di banjo di fabrica di habon TOA Antillana N.V. na Dakota ta worde lora aden y lanza ariba mercado. Desde siman pasa caba e fabrica menciona ta funccionando y ta entregando habon na mercado di Aruba. Varios commerciantenan ya a mustra nan interes pa bende e productonan di e fabrica TOA. Manera nos por mira e nomber di e habon ta ABC., cu e formanan geografico di Aruba, Bonaire y Curacao ariba dje. Parse cu te na e momento aki e directornan di e fabrica no a stipula e dia fiho ainda ariba cual e fabrica di habon lo worde inaugura oficialmente. Cu funccionamento di e fabrica aki Aruba a hanja un otro industria aserca, cual induda-blemente ta di gran mester den e tempo aki pa nos isla.

A. Jansens
Arts
Bachstraat 4

LO CUMINSA TRAHA ATROBE
ENTRANTE DIALUNA 25 DI JANUARI.

Lay-off Max Croes anula



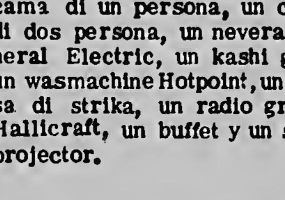
SAN NICOLAS, 22 jan. - Senjor Max Croes, kende poco tempo pasa a worde avisa door di Lago cu el ta un di e victimanan di lay-off, por lo pronto sinembargo lo keda un di e empleadonan di e compania aki. Pues Lago a laga senjor Croes sabi cu nan a dicidi pa anula su lay-off y cu entrante dialuna venidero e lo pasa pa Mechanical Department, caminda den storehouse lo e cuminsa cu otro trabao. Despues di su tempo di prueba oficial lo e hanja un puesto eynan cual no ta conoci ainda. Senjor Max Croes manera ta conoci ta miembro di Eilandsraad y di Staten di antillas.

TA BENDE

Set di comedor, set di sala, mesa toilet cu su banki, tres cama di un persona, un cama di dos persona, un nevera General Electric, un kashi glas, un wasmachine Hotpoint, un mesa di strika, un radio grandi Hallicraft, un buffet y un slide projector.

Pa motibo di biaha pronto na prijs baratisimo.

Pa mas informacion acudi na Nieuwstraat 13, Oranjestad.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva e-sey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Liane, de witte slavin" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "That Touch of Mink" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw.
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
06.00 Ora Infantu
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

C.U. San Fransisco ta celebra promer lustrum

ORANJESTAD, 22 jan. - Dia binti ocho venidero Credit Union San Fransisco lo celebra su promer lustrum cu un programa varia.

Lo tin un misa den Iglesia San Fransisco, den cual Union Cultural Noord lo coopera cu su coro mixto, mientras cu despues di e misa lo tin un recepcion den club San Fransisco pa zuid di e misa.

Na e ocasion aki presidente di e Credit Union, senjor F. Martijn lo dirigi palabra na e presentenan. Alavez lo tin relato financiero di e cinco anjanan cu a pasa y presentacion di miembronan di e varios seccionan di e Credit Union.

Lo tin tambe atraccionan special manera presentacion di "Alma Criollo", cu su cantante Wilfred Boye, "Trio Huasteca" di Etty Toppenberg, declamador Ruby Arends, "Los Llaneros" cu nan cantante Jossy Brokke.

Trappers Club tin ocho candidata

SANTA CRUZ, 22 jan. - Manera tur anja, activamente Trappers Club na Santa Cruz e anja aki tambe lo tuma parti na e carnaval di Aruba. Te na e momento aki ya caba Trappers Club tin ocho candidata cu lo bai competi pa titulo di Reina di Carnaval di e club aki.

E damanan cu lo bai competi ta Lucy Boekhoudt, Francisca Werleman, Thelma Henriquez, Mary Croes, Dora Croes, Cathalina Croeze, Thomasa Acosta y Sita Werleman. Alavez esnan cu ta desea ainda pa competi pa reina di Trappers Club por laga inscribi nan mes.

Durante un fiesta bailable diasabra dia binti tres, esta majan, Trappers Club lo tin e honor di presenta su sympatica candidatanan na e publico. Mas detaile tocante di e programa di Trappers Club y e dia di eleccion di su reina lo sigui pronto.

Manera ta conoci candidatanan di por ehemplo e clubnan na Santa Cruz por participa tambe como candidatanan pa reina di distrito di Santa Cruz en caso. Contal cu nan ta representa nan distrito.

POSTSLUITINGEN

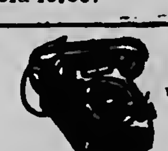
Bonaire 15.30; Colombia 15.30;

Curacao (9.30) (15.30); Trinidad

(5)-15.30 Venezuela 15.30:

BO A PIDI

GAS CABA?



1898 - 1198

Gradicimento

Pa medio di esaki profundamente y sinceramente nos ta gradici Dr. van Oordt, Zuster Digna Geerman, Referendo Zuster Grigoria, Social Werker Sr. Boekhoudt, Zuster Sitrop, Zuster Hicks y demas Zusternan di San Pedro Hospital, amigo, conocirnan, bisinjanan y Zepp Wever cu a mustra nan atencion na ora di sufrimento y morto di nos querido tata, abuelo, suegro na bida jama

Laurentius Geerman (Sjon Tin)

(q.e.p.d.).

Na nomber di su esposa y yiunan.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 31

Mi a sufri masha hopi pa su indiferencia, su desprecio, si, pasobra e tabata despreciami. Cada biaha e tabata bin serca mi na mi cas, pero mi no tabata tin e valor pa corre cu né. Tur biaha mi tabata ricibié braza habri pasobra mi no a perde speranza. Y ademas nos dos tabata tin un jiu. Mi a spera cu cualkier dia e lo sinja aprecia mi stimacion pé, y cu un dia e lo tuma ami cu su jiu huntu cu né. Pero ora cu mi papia di mi deseonan y mi speranza, e tabata harimi. Hopi biaha e ta lagami keda warda, y e no ta bini, ora cu e primintimi. Tin ora e ta presenta inesperá, ora e tin smaak, y e kier pa mi ricibié cu mi brazanan habri. Al fin mi a cuminza sinti berguenza di mi mes, pa mi debilidad, pero mi no tabata capas pa vencé, y kita e persona "Harald Berneck" foy mi bida. Mi a cuminza tuma morfina pa consolami y pa lubida mi tristeza pa algun rato. Esey tabata e comienzo di un desgracia hopi mas grandi. Pronto Harald a haya sa. El a bin haya sa cu mi ta usa morfina. Y si mi mester lagué un dia, e tabata menazami cu e lo bay bisa abo, profesor. Esey lo ta mescos si mi perde mi trabao. E ora no solamente ami, pero mi jiu tambe, lo bira victima di pobreza. A cuminza un periodo largo di ofensa constantemente pa mi. Harald ta bini serca mi ora e tin gana y e ta exihi pa mi obedecé. Ora cu mi kier resisti, e ta bolbe menazami. Mi tabata entregá completamente na su poder y e tabata probecha di mi. Y porfin, mi a cuminza odié! Nunca den mi bida mi tabata odia un hende mas tanto cu mi tabata odié".

"E ora a sosede dos cos pareeuw. Casualmente mi tabata testigo, con e tabata molestiando un senjora casa....esta bo senjora, profesor. Mi a mira con el a ataka bo senjora, contra su voluntad. Bo senjora a insulte, y a menaze cu e lo grita pidi ayudo. Pero despues el a coy su boca sera brutalmente. Ami a corre bay. Mi a bin topa cu bo na e trapi y mi tabata tin un pensamento so, y esey ta:pa evita bo pa bay den e bodega y pa bo tambe mira e escena cu ta pasando ey den. Casi sigur lo bo bay comprende robes:Bo senjora den braza di Harald Berneck! Pasobra toch bo no a mira con Harald a ranke contra dje, y a obligue p.. keda keto. Mi no tabata kier, pa bo felicidad tambe bay den peliger. Ningun hende mester bira mes desgraciado cu mi, y sobre todo abo profesor, cu semper a tratami bon. Esey tabata e unico pensamento cu mi tabata tin. E otro pensamento tabata e controlamento cu nan ta bay tene majan. Mi secreto no por keda scondi mas. Nan lo haya sa cu mi a saca morfina di e cashi. Lo mi perde mi trabao, y nan lo serami. Kiko lo para di mi jiu e ora? Gobierno lo tuma mi jiu, esey lo ta inevitable. Ta mi debilidad imperdonabel a ponemi jega asina leeuw. Mi a papia cu Harald, mi a conte di mi miedo y mi problemasnan y mi a rogue pa firma un declaracion den cual e ta bisa cu e lo percura pa mucha te dia cu e cumpli binti un anja. Pero Harald a cuminza hari, el a kibra e papel y a tire dilanti mi pianan. Ta con bo por sa, cu e ta mi jiu? el a bisa. Kizas bo tabata tin otro amante! Bo no por ofende un muhe mas profundo cu esaki. Mi tabata sintimi completamente destrui. E ora mi a haya tende cu Harald lo drenta St-Anna-Hospital. El a entrega su mes den bo mannan, profesor. Y abo a pone mi traha cu e narcose. Oh, mihor cu nunca mi a hacie. Pero abo no tin culpa. Bo no tabata sospecha nada, cu mi no tabata un trahador adecuado mas, pero un ser humano di cual morfina a podera. "Basta! Tur cos a pasa caba! E mainta ey mi a faya durante e operacion. Mi a hurabo, cu mi no kier a mate pa malo, maske mi tabata odie, manera cu nunca den mi bida mi por jega di odia un hende. Mi ta hurabo esey! Ta e morfina a ponemi haci cosnan, cu mi no mester a haci. Mi a dune un injectie hopi mas sterki, di loke e mester a haya normalmente. E collaps di circulacion a cuminza. Tur esfuerso pa salba su bida tabata en vano. El a muri. Ta ami tin culpa cu el a muri. Probablemente lo mi a hiba mi secreto juntu cu mi den mi graf, pasobra ya mi a dicidi pa comete suicidio asina cu nan haya sa cu mi ta un esclavo di morfina. Pero despues bo a bin bisami, cu nan ta sospecha cu abo a comete un error, si, hasta di un descuido consciente. Bo tabata obliga pa defende bo mes. Pesey mi no por tene mi secreto mas scondi. E autopsia riba e cadaver lo trece na cla: Harald Berneck a muri pasobra nan a dune demasiado evipan. Ta duel mi cu mi a faya, pasobra mi mester deshaci di mi bida y mi a deshonra huramento di dokter. "Nunca un dokter por lubida su mes asina, pasobra e tabata disenja pa yuda. Mi pasion a ponemi bira debil y a haci mi man insegur. Ami ta culpabel di morto di Harald Berneck y mi kier paga mi castigo.

E ta sigui...

Dos minister di gobierno ingles tin qu busca re-eleccion popular

LONDRES, -- UPI -- E gobierno laborista nobo ta pone su popularidad den eleccionnan pa di prome biaha na prueba awe, ora qu e presenta dos miembro di gabinete como candidatonan den eleccionnan secundario importante.

E ministro di relacionnan exterior, Patrick Gordon Walker, y e ministro di tecnologia, Frank Cousins, mester prevalece cu facilidad. Pero atencion publico ta concentra su mes riba magnitud di su mayoria, como indicacion posible di e plannan di e prome ministro Harold Wilson pa convoce un eleccion general e aña aki.

Gordon Walker, veterano miembro laborista di Parlamento, a ser derrota den su distrito Smethwick ora qu ela presenta pa su re-eleccion na oktober di aña pasá. Wilson a nombrele como ministro di relacionnan exterior en todo caso.

Cousins, ex-secretario di e gigantesco sindicato di transporte, jamas tabata miembro di Parlamento, pero ela worde incorporá den Gabinete pa Wilson despues di e ultimo eleccion general pa encabesa e ministerio di tecnologia.

Ley ingles ta stipula qu e miembronan di Gabinete tambe mester ta miembro di Parlamento

Den su vista, Wilson a persuadi dos parlamentario laborista di e distrito londinense, Leyton y Nuneaton, pa qu nan acepta su elevacion pe Camara di Pares, dejando e asientonan vacante.

Gordon Walker awor ta trata na ser eligi pa Leyton, mientras qu Cousins ta aspira representacion di Nuneaton. Tur e dos distritonan ta worde considera como baluartenan laborista.

Leyton, vencindario di e poblacion di gran cantidad di votadornan, a ser gana pe laboristanan na oktober ultimo cu un ventaja di 7.926 voto. Nuneaton, ciudad industrial cu tradicion di solidaridad gremial, a ser ganá pe laboristanan cu un margen di 11.702 voto.

E encuestanan di opinion publica ta predici un triunfo brillante pe candidatonan laborista awe. Wilson y su Partido a gana e eleccionnan nacional cu e margen di 1,75 por ciento dia 15 di october.

Pero un eleccion nacional qu a ser tené siman aki ta duna laborismo un ventaja di 8 por cien-to.

Ademas, e prestigio di Gordon Walker y e antec edentenan sindical di Cousins sigur lo duna e laborista victoria.

Ne otro banda, observadornan ta señala e tradicional interes di poblacion den eleccionnan secundario, partienlarmente den pleno invierno, y e continuo campaña racialista contra di Gordon Walker. Tabata e aspectonan racial qu a pone e candidato conservador derrota e actual ministro di relacionnan exterior na Smethwick.

Partido Nazi Britanico a presenta un candidato na Leyton y ta trata na stroba e prome reunion publico di Gordon Walker aki nan, pero su actividadnan a baha for di dia qu e campaña proselitista a worde intensificá.

Partido Laborista tin actualmente un mayoria grandi di cincu asiento den e Camara de los Comunes. Nan ta kere tambe di qu Wilson por tene un eleccion general, si sali na cla qu e popularidad laborismo a aumentá.

Dentro di poco tempu cuater otro eleccion secundario lo mester tuma lugar.



Chris Noel ta un mucha muher serio. E kier ta un actriz grandi, pero ta contenta su mes cu e papelnan chikitu den peliculanan di show. E no kier bira un "sexbom" pero talbes e papel di Julleta na bikini lo ta algu pe?



(NEA Radio-Telephoto)

Cu un expresion di gran preocupacion pa via di e enfermedad di su casá malu, Lady Clementine Churchill aki ta regresa cas despues di a sali un ratu den auto pa un paseo corticu.

Awaserru a causa desastre na Brasil

SAO PAULO -- UPI -- Awacerunan torencial riba un gran parti di e zonanan central y meridional di Brasil a caba cu e ola di calor na Rio de Janeiro (riba 32 grado y a laga un cierto cantidad di mortonan y propiedadnan danja.

Cincu persona a perde nan bida den e inundacionnan qu a ser causá pa desborde.

Nan ta calcula qu e danjonan total na material ta mas o menos un millon dollar.

Den e capital di e republica e awacerunan a cambia varios cayanan den un cantidad di lodo. Varios persona a desaparece segun nan a anuncia ora qu e riew Tumanduatei a sali for di su orilla y a inundá e zona central.

Varios autonan a ser lastrá bai cune pa awanan, mientras qu edificionan tabata cai.

Nan ta teme qu lo tin mas victimanan pa motibu di e inundacionnan.

¿Toma usted diariamente sus Pastillas McCoy?



¿Le quedan pocas? Compre otra caja hoy. PASTILLAS McCOY

En venta en farmacias y boticas en tamaños de 24, 40 y 60 Pastillas.

Merca no a pidi

CARACAS, -- UPI -- E ministro di defensa, general Ramon Florencio Gomez, a revelá e posibilidad di qu Venezuela lo manda un contingente simbolico di trupanan pa Vietnam del Sur.

Ora qu nan a puntrele riba un version periodista, di qu Estados Unidos posiblemente a pidi Venezuela y otro paisnan latinoamericano, mandamentu di tal contingentenan pa Vietnam, como gesto simbolico" di solaridad qu e lucha qu Estados Unidos ta apoyá contra di Viet Cong Comunista, e general a respondé;

"Nos no a pensa riba esaki y bo por ta sigur di qu nan no a hasi esaki."

Yamamentu di Papa: ENFRENTA DIFICULTADNAN PA LOGRA UNIDAD CRISTIAN

CIUDAD DEL VATICANO, -- UPI Papa Pablo VI a declara qu esnan qu ta buscando unidad cristian no mester bai riba su puntonan sino qu nan mester busca un entendimiento mas grandi riba e punto di vista di nan diferencianan.

Den discurso qu ela pronuncia na italiano den su audiencia general regular, Su Santidad a bisa:

"Esnan qu no conoce e cuestion di e reunion di tur e cristiannan ta haña qu solucion di e dificultadnan ta parse facil y destina na yega na un solucion pronto.

Pero pa esnan qu conoce e terminonan historico, pscicologico y doctrinal di e cuestion, e asuntu ta presenta dificultadnan muchu mas grandi di tur e tiponan y den tur su partiinan."

E Pontifice a agrega qu "tal bes nan ta mira qu e ta exigi hopi tempu" pa haña un solucion y e punto mas dificil ta esun di doctrina. Tentacion -- asina ela declará -- ta hasi qu nan ta pone e puntonan discutible un banda, sconde, debilita, modifica, nenga e enseñanzanan di iglesia catolica qu no ta acepta rumannan separá awendia, pa colmo.

Pero -- asina Papa ta continuá --nan ta pretendé na elimina e dificultadnan doctrinal....no ta un bon cos. Esey no ta un bon cos den e causa di unidad....pasobra e ta pone iglesia den e posicion na busca unidad riba costo di berdadnan qu nan mester pone den un discusion."

E Tata Santu a manifesta qu si nan hasi transaccionnan den seno di Iglesia Catolica en busca di unidad, "anto esey lo conduci pa un sospecho di qu e dialogo lo worde efectua sinceramente, di fé y berdad," y a comentá, "Nos kier, na lugar di esey, pa qu e catoliconan mas capaz lo tuma parti den e dialogo di fraternidad.

Oficial boliviano a pidi asilo

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- Un oficial di ehercito boliviano a solicita asilo politica serca autoridadnan di Arica, despues di a yega e ciudad aki cu e trein internacional.

Ta trata aki di teniente Antonio Zurita Vallejos, quende a acusa e regimen di general Rene Barrientos pa desata un persecucion contra di e oficialnan di e cuerpo policial ey.

E peticion di asilo di Zurita Vallejos a ser duná di conoce ne ministro di relacionnan interior, den e capital aki, qu mester caba resolve e asuntu aki.

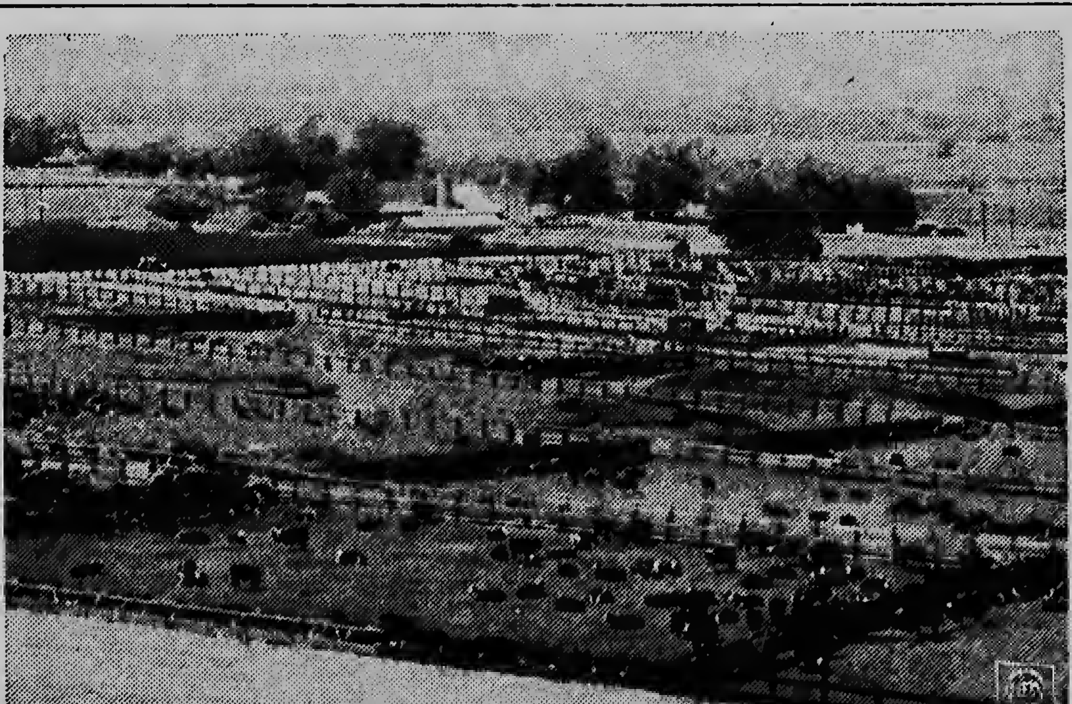
RADIO AMATEUR OPERADORA DI A YUDA PUEBLO

TORONTO, -- UPI -- Un operadora di radio aficioná por a interveni den ayuda di un aldea colombiano chikitu qu tabata worde azota pa un candela tremendo.

Miriam Gillier a capta un yamamentu riba su receptor un yamamento qu a ser hasi for di San Andres, qu ta un isla qu ta situa dilanti e costa di Nicaragua.

E locutor a anuncia qu e candela a destrui e edificionan gubernamental y e comunicacionnan, y qu mal tempu tabata impedi pa establece contacto cu Bogota.

Senjora Gillier inmediatamente a pone su mes den accion y a logra na comunica su mes cu un otro operador di radio aficiona na Bogota y a actua manera un stacion di enlace entre San Andres y Bogota.



Na Merca nan ta hasiendo tur cos en grande y automaticamente . Awor nan ta duna bacanan di come di un manera rapido y ingenioso. E foto ta mustra un terreno yen di baca cu buracu den e waya y trucknan ta pasa laga cuminda pa e bestianan.

Dos cadaver congela den Andes Argentino a ser recupera ayera

MENDOZA, Argentina, -- UPI -- Soldanan argentino ayera a rescata cadavernan congelá di dos subido di serru, quendenan tabata riba Aconcagua, qu ta e punta mas haltu di America.

Un di nan tabata un pader catolico.

Autoridadnan militar a bisa qu e dosnan aki a muri di vries mientras qu nan tabata forma parti di expedicionnan distinto pa Aconcagua, cual su top ta 6.860 meter di haltura.

E dos victimanan ta e reverendo pader Fernando de la Mora, pader mexicano, y Dieter Raab, un ciudadano aleman. Nan no sa ainda di qi ciudadnan nan a bini.

Diadomingo anochi nan a denuncia desaparicion di tur dos pa parti di otro miembronan di e equiponan mexicano y aleman na cual nan tabata pertenence.

E subidonan di seru a topa cu un tormente di sneeuw qu tabata rondona e top di e seru, for di e banda chileno.

E cadaver di e pader a ser hanja den un sacu di drumi, cubri cu sneeuw, na mas o menos 500 meter di distancia for di e top. E aleman, quende tabatin 27 anja di edad a ser hanja ne mesun haltura, pero den e otro zona di e seru hanchu.

Miembronan di e expedicion mexicano, qu tabata wordu dirigi pa e pader, a bisa qu nan a mira e pader pa ultimo biaha diahuebs ultimo, poco prome di qu e tormenta di sneeuw a cuminsa azotá Aconcagua.

Rudolf Braimbauer, miembro di e expedicion aleman a bisa autoridadnan qu Raab no a tende e pidimentu di su otro compañeronan pa nan cuminsa baha, y aparentemente ela dicidi na spera na qu e tormenta lo a stop, pa sigi e subimentu. Braimbauer a sufri vriesmentu na su mannan y pianan.

E alemannan y mexicanonan sobreviviente, ademas di un equipo di tres norteamericano, a baha for di Aconcagua durante fin di siman y diadomingo anochi nan a presentá ne guarnicion di ehercito argentino riba e brug di Inca, qu ta un pueblo qu ta situá na pia di e seru.

Gobierno cubano bombardeo

MIAMI, -- UPI -- Gobierno cubano a confirma di qu un avion di exiliadonan cubano a bombardea e costa norte di Cuba.

Radio Habana a bisa qu e objetivo di e atacantenan tabata un fabrica azucarero, pero e bomnan a cai na mas o menos 16 kilometer for di nan blanco.

Orlando Bosch, lider di e Movimiento Insureccional di Recuperacion Revolucionario, a anuncia e incursion aki. Ela afirma qu lo tin ataquenan nobo den futuro " for di un base secreto."

Mision Turco ta bishitando Ecuador

QUITO -- UPI -- Den e capital aki ta di bishita actualmente un " mision di buena boluntad" di e Gobierno di Turquia, qu ta riba un bishita door di varios pais di America Latina pa trata crecementu di e relacionnan comercial, cultural y politica y ne mesun tempu e situacion turco en vista di e problema di Chipre.

Kasim Gulek y Ahmed I. Kirimili, quendenan for di nan yegada a cuminsa entrevistanan cu e canciller ecuatoriano y cu e ministro di industria y comercio.

E dos delegadonan turco a bisa qu Turquia ta interesá na reforsa e relacionnan economica, cultural y politica despues di e reconoce qu nan tabata "descuida" y bandoná pa parti di Turquia den e Continente Sudamericano".

Respecto e problema di Chipre e delegadonan turco a adverti qu nan " ta trata na evita qu nan lo converti nan mes den un Cuba den Mediterraneo", pasobra asina nan a bisa", cuarenta por ciento di e comunidad greco-chipriota ta comunista".

Nan a agregá qu e isla ta solamente 40 milla for di terrotorio turco y tin e importancia vital pe control di tur e puertonan di Mediterraneo.

Extendiendo e comunicacion chipriota na Medio Oriente, tur lo bai perdi", asina e delegadonan a bisa, señalando di qu " Turquia tin dos solucion pe cuestion di Chipre": E prome ta cu tur e dos comunidad mester wordu retira pa nan paisnan di origen y e isla ta wordu parti den dos parti territorial pe control di Grecia y Turquia, y e di dos ta qu e dos comunidadnan aki mester cobra autonomia constituyendo un federacion qu lo ta dirigi pa un Gobierno di Chipre Independiente.

E mision turco lo keda den e pais aki te awe nochi despues di cual nan lo sigi nan viaje pe otro paisnan sur.



Dunando un señal inespera y na ultimo momento qu e ta bai bira pa su man robes -- manera muhernan sa hasi -- Susan Lee Lundborg di Nashville, Tenn., ta dal buelta den un gocart electrico qu su tata a traha pe.

E chiquitin ta paralisa di su custia pabao pasobra ela nace cu un defecto na su wesu di lomba y demasiado vocht den su cerebro. Susan Lee ta hañando tratamiento quirurgica na e centro di muchanan mancaron di e School of Medicine di Universidad di Vanderbilt. Dokternan a predeci qu eventualmente e por cana cu ayudo di e aparatonan riba e foto.

COMERCIO FAVORABEL CU AMERICA LATINA

WASHINGTON -- UPI -- "E perspectivanan pa aumentá nos exportacionnan na mayoria di e paisnan latinoamericano den e anja aki y e otronan lo ta masha favorable", asina un estudio di e secretaria di comercio di Estados Unidos, qu a wordu publica den e ultimo edicion di su revista " International Commerce" ta bisa.

Den un articulo na spanjo "amigunan ta desea na comercia", e revista, qu ta wordu edita na ingles, ta bisa qu America Latina ta presenta un panorama "varia y estimulante" pa Comercio.

E estudio ta afirma qu, segun cifranan oficial exportacionnan norteamericano ne 19 paisnan di e Continente qu ta forma parti di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), a yega na 2.800 millon dollar durante e prome nuebe lunanan di anja 1964. E cifra aki ta representa un aumento di 14 por ciento riba e nuebe prome lunanan di anja 1963.

Ademas di un estudio general riba America Latina e revista ta dedica articulonan separá na Argentina, Brasil, Centro-America, Chile, Colombia, Mexico, Peru, Republica Dominicana y Venezuela.

Cu excepcion di Brasil y Panama, tur e paisnan a aumentá na anja 1964 nan importacionnan di Estados Unidos. E comercio cu Mexico tabata esun di mas grandi cu tur e otronan den e region aki, ya cu nan a subi 789 millon.

E importacionnan di Venezuela tabata 483 millon, esnan di Brasil 283 millon, di Colombia y Argentina 181 millon cada unu, di Peru 160 millon y esnan di Chile 121 millon. Tur e cifranan ey ta corresponde ne prome nuebe lunanan di e anja en cuestion.



GRAN CONCENTRACION DI TROPA INDONES NA FRONTERA MALAYO

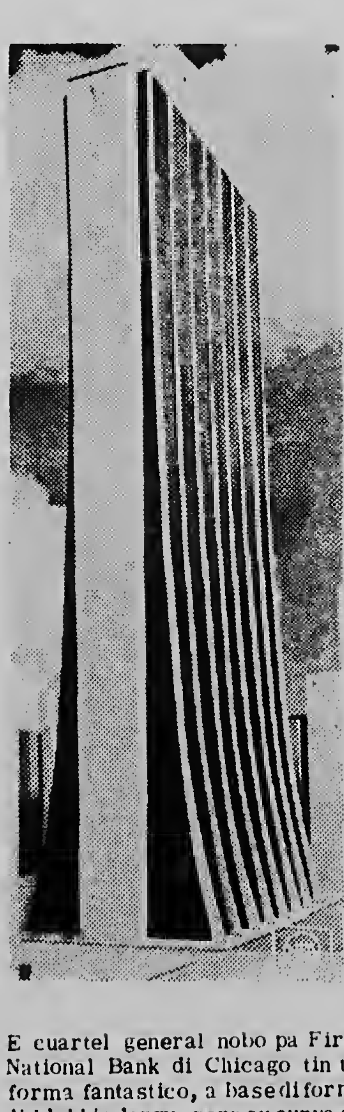
SINGAPUR -- (UPI -- General sir James Cassesl, e hefe nobo di estado mayor general di ehercito britanico, a bisa qu Indonesia a concertá 30.000 homber a lo largo di su frontera cu Malasia, na Borneo. Ela agregá qu e actual forsanan di Malasia y di Gran Bretaña, den e region aki", lo no por detené", e enemigu si Indonesi a lanza un ataque total.

Cassels, quende pronto lo reemplaza Lord Mounbatten como hefe di estado mayor general a bisa tambe qu si ne momentonan aki un ataque indones wordu produci contra di Malasia lo tin cuminsamentu di un pedida di terreno, prome di qu e invasion ser detené pa parti di e trupanan adicional di Inglaterra.

Cassels a papia cu e periodistanan den e sede di e comando ingles pa Lejano Oriente despues di a realisa un gira door di Malasia, na tempu cu Gran Bretaña tabata pensa na manda mas trupa y armanan pe federacion qu tabata wordu menasá. Nan a informá qu Australia y Nueva Zelandia tabatin e proposito pa yuda Malasia den e "enfrentamiento" qu a wordu declará na fin di anja 1963 pa parti di presidente Sukarno di Indonesia.

Cassels a señala di qu " si ne momentonan aki nan lansa un ataque na gran escala , ta propable qu nos no tin trupanan suficiente pa stop esaki contra e indonesnan". Ela nenga na bisa qu Gran Bretaña ta pensa na reforsa su trupanan pa enfrenta Indonesia den e ayudo pa Malasia. E general ta calculá qu tin mas o menos 30.000 indones concertá na Borneo a lo largo di e frontera cu e estadonan Sabah y Serawak.





E cuartel general nobo pa First National Bank di Chicago tin un forma fantastico, a base di forma di blokkie largu, pero cu curva qu ta corre di abao te arriba. Na 1969 nan lo completa e edificio aki, qu ta costa 60 millon dollar y lo ta 60 piso haltu.

Panorama Venezolana



Mariano Picón Salas

LA MUERTE DEL HUMANISTA

1965 apagó la vida fecunda, extraordinaria y venezolanísima de Mariano Picón Salas y paralizó de un tajo a una de las más vivaces y privilegiadas inteligencias de nuestro país, de ahora y de antes. Las letras y el pensamiento (el oficio de pensar), la interpretación regocijada de la historia humana como creación del hombre, la aventura de la inteligencia, del saber y del buen decir vieron detenerse definitivamente aquella mente fecunda y lúcida. La multitud de sus páginas que testimonian y recogen sus meditaciones, sus alegrías y sus congojas, su admirable y contagiosa fascinación por el Arte, la Cultura y la Historia irán ahora al gran acervo de nuestras letras. Pero ya no es posible esperar su palabra o su meditación, sus reflexiones hondas y conmovedoras sobre el drama contemporáneo. El destino clausuró de un soplo su propio drama, el drama de vivir con lucidez, de interrogar y de interrogarse. Mariano Picón Salas sentía que su vida iba a apagarse de un momento a otro. No conjeturemos sobre si esta certidumbre agudizó más su drama. Baste observar que ya su corazón fatigado más por emociones que por días lo puso en México, tierra de su predilección, muy cerca de la muerte.

En la historia o en el proceso de la Literatura venezolana como él mismo la llamaría, la obra de Mariano Picón Salas sólo puede parangonarse por su densidad, variedad y hondura, con la del sabio humanista Andrés Bello. A los 17 años fue conferencista de la Universidad de Mérida; antes de los veinte ya había escrito su primer libro: "Buscando el camino". Camino bien buscado, camino bien hallado. Había nacido en 1901, "en Mérida, en Los Andes venezolanos, terminé mis estudios universitarios en Chile; volví a mi tierra con las primeras canas treintiañeras, a la muerte de Juan Vicente Gómez, moviéndome después por Europa, Estados Unidos, México y Sur América", cuenta en aquella pequeña, breve "confesión a la sordina" con que prologa sus "Obras Selectas" en 1953.

Escribió entonces, poco más de diez años antes de morir:

"He hecho lo que pude en una vida que a los diez años soñé sedentaria y contemplativa y que se pobló de accidentes". Fue profesor y diplomático, escritor y periodista. Ejerció siempre la profesión de venezolano, con entrañable pasión por lo raizalmente nuestro.

Casi parece inconcebible pretender hablar del hombre sin referirse a sus libros. Mariano Picón Salas solo para pensar y para escribir y cada libro suyo es el registro de la aventura que vive. Así, "Buscando el camino" escrito en 1920 ó 1921. Son ensayos breves, destellos de una inteligencia que ya entonces fue famosa no sólo en sus Andes merideños, sino también en Caracas. "Viaje al Amanecer", bello libro de prosas "escrito como para librarme de esa obstinada carga de los fantasmas", de su infancia que poblaban las noches y los días (porque los había también de carne y hueso como la abuela) de Mérida y del mundo de Maricastaña.

En la interpretación de la historia de la cultura hispanoamericana la obra de Mariano Picón Salas puede parangonarse con la del mexicano Alfonso Reyes. "De la Conquista a la Independencia" es una extraordinaria interpretación del mundo colonial, de la cultura autóctona y de las influencias reflejadas en América Hispana. "Preguntas a la esfinge de la Cultura" son las reflexiones del humanista hispanoamericano frente al mundo europeo de la post-guerra. Picón Salas historió la cultura vivazmente. "Comprensión de Venezuela", "Miranda", Pedro Claver, el santo de los esclavos", "Intuición de Chile", "Gusto de México", "Los malos salvajes", "Regreso de tres mundos", son referencias del tránsito y de la meditación de Mariano Picón Salas. Chile y México fueron países de su predilección: en Chile terminó de cultivarse, junto al ejemplo de Andrés Bello; en México fue fascinado por aquel mundo extraordinario de las culturas pre-hispánicas.

Mariano Picón Salas le sirvió a Venezuela con dignidad, con pasión y con nobleza. Es ahora, silenciado para la meditación incitante, una de sus más altas glorias intelectuales. Fue ejemplar y estimulante su vida de intelectual; allí quedan sus páginas como un testimonio del saber vivir la vida con intensidad y con inteligencia. Su vida fue fecunda, su tránsito luminoso. Fue uno de los altos valores del mundo de habla hispánica; su sensibilidad y su cultura bien forjada le permitieron ser un ensayista de cualidades sobresalientes y de méritos singulares. No es con falsa vanagloria venezolana como podemos afirmar que como Mariano Picón Salas pocos escritores han manejado el idioma, con la sabiduría, la destreza y la gracia de este merideño universal. Escribió sobre la historia más remota, la pre-hispánica y sobre la más reciente, la no por reciente menos sombría, el amanecer del siglo XX "Los días de Cipriano Castro" y su novela "Los tratos de la noche", sobre aquella Caracas de la voracidad y de la transación de la cual fue testigo y cronista. Testigo y cronista que escribía con el temor y la zozobra de un aldabonazo a su puerta, dado por cualquiera de aquellos personajes sórdidos de la noche caraqueña de los años cincuenta. Noche sucia vivida por muchas otras ciudades que han visto cómo a un país se le pone "cotización" en los valores de la bolsa.

Como venezolano, Mariano Picón Salas sintió los dolores de su país y no evadió "los tratos de la noche". Se admiró y se interrogó y dudó o creyó frente a las teorías sagaces del Padre Teilhard de Chardin (el jesuíta prohibido), se extasió en Grecia, Egipto o México ante la maravillosa creación del hombre. Se espantó del terror nazista en la Europa recién incendiada que visitó en la post-guerra, aún hecha escombros. Pero jamás fue ajeno a su país este extraordinario intelectual que acaba de morir.

Mariano Picón Salas fue, digamoslo finalmente, bueno y consecuente amigo de Acción Democrática y aquí le guardaremos admiración y respeto a su memoria y volveremos a las páginas de sus muchos libros para abrevar en éllos su sabia, su noble inspiración venezolana.

Por:

Simón Alberto Consalvi

Asamblea general lo continua su debate dialuna

pa: Alberto More.

NACIONES UNIDAS, -- UPI -- Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo latinoamericano, a bisa ayera nochi cu dialuna proximo, e asamblea general lo limita pa continua su debate

Pa : Alberto More.

Alvarez Viduarre a hasi e declaracion despues di a entrevista cu presidente di e Asamblea, Alex Quaison Sackey di Ghana.

Tabata e propio Quaison Sakcey quende a bisa na e asamblea, despues cu e sesionnan di 18 di januari worde reanuda, cu tabata su intencion cu dialuna dia 25 di januari 1965, pa "nos procede na e eleccion di e comisionnan di e asamblea y di e vicepresidentenan y nos lo constitui e mesa."

Estados Unidos te awor a insisti, cu tan pronto cu un eleccion surgi, el lo exigi cu nan lo aplica e articulo 19 cu ta stipula pa preve voto di paisnan cu ta tarda cu pagamentu di nan cuotanan financiera.

E decision comunica pa Quaison Sackey na presidente di e grupo latinoamericano, ta nifica cu den caso cu nan no por evita, e confrontacion entre Estados Unidos y Union Sovietica, e mesun lo worde aplaza al menos pa diamars o un fecha posterior.

E grupo latino-americano ayera mainta tabatin un reunion plenaria den cual a worde informa cu e posicion di Estados Unidos ta continua firme en cuanto e aplicacion di e citado articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni.

E informacion a ser duna na Dr. Francisco Cuevas Cancino, delegado di Mexico quende cu cuater otro embahador latinoamericano tabata den contacto cu un grupo di trabao di e delegacion di Estados Unidos encabesa pa e embahador Francis Plimpton, representante alterno norteamericano.

Otro di e embahadornan cu ta integra e grupo di trabao latinoamericano, e delegado brasileño Jose Sette Camara, a bisa den e reunion cu e embahador Plimpton a sostene cu e posicion di Estados Unidos riba e articulo 19 ta conta cu un mayoria hasta di dos tercio, si e worde somete na votacion.

E reunion di e grupo latinoamericano a worde representa pa embahador di Colombia Dr. German Zea.

E embahador di Uruguay Dr. Carlos Maria Velazquez a señala den e reunion cu na su manera di mira un gran cantidad di estadonan miembro cu tin dudanan riba e validez juridica di e aplicacion di e articulo 19 den caso di debenan cu gastunan extraordinario.

E diplomatico uruguayo a bisa cu quizas ta inconveniente pa hasi e consulta un biaha mas na e corte internacional di justicia o na un comision cu especialmente a worde crea pa esaki. E delegado brasileño Sette Camara, a contesta cu tabata improbable cu cierto paisnan, manera Union Sovietica, lo acepta como un cumplimentu obligatorio, un fallo di corte internacional di hustícia.

BALLET FOLKLORICO MEXICANO A HANJA GRAN ACOGIDA

Pa: Ralph Salazar.

NEW YORK, -- UPI -- Ballet folklorico di Mexico a incorpora calor, vitalidad y colorido na e friu neyorquino di invierno cu su tercer presentacion anual na City Center di e ciudad aki. Den su actuacion inicial, realisa ayera nochi cu a yena e sala, a premia e artistanan mexicano cu un caluroso aplauso, para riba nan pia, despues cu cortina a cerra. E funcion a worde realisa na beneficio di e liga Atletica di Polisnan.

E bunita directora y coreografa di Ballet, Amalia Hernandez a presenta dos sistema nobo di ballet na consideracion di e publico. Tur dos tabata creacionnan alegorica di extraccion indogena y ta hiba e nomber "Los Dioses Aztecas" y "Mascaras de Guerrero."

Sin embargo, a worde adverti cu e concurrencia a keda satisfecho pa e re-escenificacion di e otro siete balletnan di e compania cual a worde mira aki den nan dos presentacionnan anterior.

Jorge Tyller, bailarin dotá di e cohunto, a brinda un version preciso di e "danza del cuervo " cual e publico a aplaudi masha tantu y den ponementu di e otro numeronan riba escena, tabatin variacion di coordinacion, color y trahenan regional, usá cu sentido original y efectivo.

Señorita Hernandez a apresa e mistica y e sabor exotico di era mexicana anterior na e conquista spanjo, den su labor y ela combina nan cu e espontanea alegria di e ballenan rural di Mexico moderno.

Aki e espectador a haña sorpresanan y imaginacion, aplica na un ejecucion depura cu semper ta resulta grata. E coro a realisa un labor impresionante.

E musica tabata na cargo di mariachi, e trovadornan ambulante di Mexico, y como complemento tabata figura den e presentacion, fluitnan, un arpa chikitu, instrumentonan di percusion y trompetnan di cerru.

Mescos cu den añanan anterior e numero "Navidad en Jalisco," cu ta inclui un piñata, tiramentu di serpentinanan, a ricibi gran acogida.



Mi a sinja toca piano pa bira famoso den fiestanan. Pero mi ta dobbel famoso ora mi no ta toca.



Den temporada di invierno, ta natural cu pielnan ta ocupa un puesto den moda.

Aki nos ta presenta un delicado mantel den cordero di Perisa, na man robes, color shinishi, E kraag por worde usa como proteccion pa bientu. Centro. Nos ta haña un sombrero di cordero pretu cu ta proporciona elegancia na cualquier conhunto o mantel. E otro modelo di chaqueta corticu, drechi, ta confecciona na color di coffie di e mesun piel. NEA.

Apertura Di

MOCCONA-BAR

Toko Zuikertuintje

Bo ta haña GRATIS koffie MOCCONA (of si bo ke thee Pickwick).

Ademas nan tin juice, limonada, icecream Ritz, milkshake, bolo frescu, hot dog etc.

NA *MOCCONA-BAR*

Bo ta hanja Bon Servicio y Prijsnan razonable.



Nos a dicidi pa yuda controla bo cintura.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 21 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen una naturaleza básicamente indecisa que los obliga a tener un deseo de cambio de movimiento, de tener largos periodos de descanso. Esta es una naturaleza que si es dirigida cuidadosamente y controlada podría ser usada en una forma excelente. Podria llevarlos a exploraciones y experimentos utiles para el mundo. Sin embargo, si no es controlada les podría causar muchos lios.

Les encanta estar al aire libre y es dudoso de si podrian vivir felizmente en medio de lo que el hombre ha resuelto calificar de "civilizacion."

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el Rey Oscar II de Suecia y Christian Dior.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes, 22 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- El Acuario que se muestra obstinado hoy lo lamentara mañana. Hay que llevarse bien con la gente.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Deje que su cautela natural lo guie hoy hacia actividades razonalbes. Niéguese a tomar parte en cualquier actividad que le pudiera perjudicar.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- El sentido comun deberia decirle como tratar las cosas hoy. Trate de no ser terco.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- La falta de atencion podria hacer que Tauro perdiera la ventaja que tenía sobre su competidor.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- No permita que la tristeza de otro le eche a perder el día. Préstele atencion a sus propios intereses.

CANCER-22 de junio-23 de julio- No mal juzgue a aquellas personas que parecen estúpidas o descorteses. La timidez podria ser la verdadera razon de su comportamiento.

LEO-24 de julio-23 de agosto- No promete mas de lo que podria cumplir. El orgullo tonto podria hacer perder a Leo hoy.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Póngale especial atencion a lo que le digan hoy, especialmente si son ordenes que tiene que cumplir.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- El Libra que responde a las criticas con resentimientos, tal vez no escuche las palabras de la verdad. Al buen entendor pocas palabras.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- El descuido en la mañana causará perjuicios en la tarde, Tenga buen cuidado si maneja su automovil.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Este no es un buen día para hacerle preguntas al patron. Espera un dia mejor para las preguntas que tenga qué hacer.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Tengale confianza a las personas que hace tiempo conoce bien.

SUKARNO NO TA BUSCA ALIANZA CU CHINA

RANGUN, Birmania, - UPI - E ministro indones di relacionnan exterior, Subandrio, a bisa qu presidente Sukarno no ta busca un alianza militar cu China Comunista.

Subandrio a yega e ciudad aki ayera pa un bishita oficial di tres dia, riba un viaje pa China Comunista pa conferencia cu e autoridadnan mas haltu di Pekin.

Noticianan for di Yakarta ta bisa qu Subandrio lo discuti e aumento di e ayudo militar y economica di China Comunistu na Indonesia, y probablemente e coordinacion di su politica di exterior cu esun di Pekin.

Prome di a sali, Subandrio a bisa qu Indonesia no ta gestioná actualmente pa haña ayudo militar di China Comunista, pero qu e lo por tin mester di esaki den caso di qu e worde atacá.

Ela agrega di qu Indonesia tin miedu di qu elo worde ataca pa "Neocolismo," qu ta un expresion di e propaganda qu e ta refiri na "neocolonialismo, colonialismo e imperialismo."

E ta califica e federacion di Malasia como un "instrumento di e neocolonialismo britanico, inglaterra, di su parti ta compromete na defende Malasia y a concentra forsanan militar importante den e Federacion for di dia qu Sukarno a saca Indonesia for di Nacionnan Uni.

Subandrio a bisa na periodistanan qu ela retira Indonesia for di Nacionnan Uni y qu esaki no ta hasi ningun cambio den e" politica di exterior independiente" di su pais.

Tabatin indicacion di qu Sukarno ta acercando e politica exterior di China Comunista debi na su conflicto cu Malasia.

Retiriendo ne viaje pa Pekin, Subandrio a declara qu durante e reciente bishita qu a worde realisa pa Yakarta pa ministro di relacionnan exterior di Pekin, nan a yega na un acuerdo riba un programa basico di ayudo economica.

Ela agrega qu e tabata confia den qu e poder establece e manera pa drecha tal cooperacion den su deliberacionnan na Rangun y Pekin, a fin di fortalece e lucha contra colonialismo y neocolonialismo."

West-End

JUEVES 7 & 9 p.m. A peticion general, el horripilante pelicula

LADRON DE CADAVERES

COLUMBA DOMINQUEZ - CROIX ALVARADO - WOLF RUBINSKIS

Los más temibles luchadores envueltos en la más escalofriante aventura filmada. Terrorífica, emociones. Una película que amante de lucha Libre deben ver.

f. 1.50 - f. 0.90 En Español Mayores de 18 años.

Mañana 7 & 9.15 p.m. "TOM JONES, HOMBRE DE AUDACIA"

Caribe

JUEVES 21 de enero a las 8. p.m.

EL GENDARME DESCONOCIDO

CANTINFLAS - GLORIA MARIN - MAPY CORTES

f. 1.-- f. 0.75 En Español Mayores 18 años.

Royal

JUEVES 21 de enero a las 8 p.m.

LA MUERTE CAMINA A MI LADO

(C O N V I C T S "4")

BEN GAZZARA - STUART WHITMAN

f. 0.75 Con titulos Mayores 14 años.

DETENCION EN MASA DI HENDE DI COLOR NA SELMA

SELMA, -- Alabama -- UPI -- Polisnan a detené 156 hende di color ayera, partidarionan di integracion racial ora qu nan tabata canta himnonan dilanti e sede di e tribunalnan local, durante un marcha civica qu nan a hasi pe oficina di empadronamiento electoral.

Nan tur a wordu acusá di reunion ilicita. E detencionnan a bira 218, cual ta esun qu à wordu detene for di dia qu e dirigente di color, Martin Luther King, ganador di e premio Nobel di Paz, a cuminsa un campanja destina pa incribi nan mes den e registronan electoral cu e derecho pa vota.

E hefe di polisnan di e condado aki, Jim Clark, a prohibi e manifestantenan pa reuni dilanti e porta grandi di e edificio.

Pero ora qu e hendenan di color a nenga na bandona e porta padilanti, e agentenan a cuminsa cohe nan presu. Antayera Clark a arrestá 62 integracionista, quendenan a boibe cuminsa hasi bochincha despues qu nan a ser pone den libertad.

Mientras tantu e comediante di color Dick Gregory tabata dirig un otro campanja integracionis na Tucaloon, na mas o menos 10 kilometer for di e centro di katu na aki.

Pa di dos biaha consecutivo Gregory a conduci gruponan chikit di hendenan di color pa restauran nan cuainan tabata exclusivamen pa hendenan biancu, a fin di po nenan na prueba en vista di e ley nobo di igualdad di derecho nan. No tabatin incidentenan den e bishitanan aki.

Telecuracao

- 5.00 Children Hour
- 5.30 American Outlook
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Special Program (Cultuur & Opvoeding)
- 6.40 Israel Program
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Bucks Bunny
- 7.30 Law man
- 8.00 Shindig
- 8.30 Phil Silver show
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Perry Mason
- 10.15 Come Back
- 11.15 Sign Off.

CARLITOS



BEN CASEY



CINELANDIA

HOY JUEVES 21, VIERNES 22, SABADO 23 DE ENERO A LAS 7.00 & 9.15 P.M. - DOMINGO 24 A LAS 8.30 P.M. - ESTRENO ! !

STANLEY BAKER - JACK HAWKINS - ULLA JACOBBSON JAMES BOOTH - MICHAEL CAINE en :



En Inglés con titulos en Español.

Fls. 2.-- f. 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

ROXY

HOY JUEVES 21, VIERNES 22, SABADO 23 DE ENERO A LAS 7.00 & 9.00 P.M. - DOMINGO 24, 10.30 A.M. & 8.30 P.M.

La gigantesca superproducción, con :

JEAN MARAIS - JEANNE CRAIN - BASIL RATHBONE - JOHN DREW BARRYMORE e.o. en:

PONTIUS PILATUS

En Inglés con titulos en Holandés.

Filmada en TECHNIRAMA - TECHNICOLOR.

Fls. 2.00 - 1.25 MAYORES DE 18 AÑOS.

CINE- RIO

JUEVES 21 A LAS 8.00 P.M.

JEAN MARAIS - CATHIE CARO

EN : LA TOUR PRENDS GARDE

" DE STOUTMOEDIGE MUSKETIER "

En Francés con titulos en Holandés. EN COLORES ! MAYORES DE 18 ANOS.

VIERNES 22 A LAS 8.00 P.M.

SABADO 23 A LAS 8.00 P.M.

LEX BARKER - MARPESA DAWN en:

LE TRESOR DES HOMMES BLUES

(DE SCHAT VAN DE BLAUWE MANNEN)

En Francés con titulos en Holandés. EN COLORES !



Segun mi, si mai no kier haña partinan di shushi, lo ta mihor cu mai no mira.

PLAN COMUNISTA PA EJECUTA WELGA

BOGOTA, -- UPI -- Presidente Guillermo Leon Valencia ayera nochi a afirma cu ta existi un plan comunista, cu lo worde ejecuta simultaneamente cu e welga obrero nacional, anuncia pa dialuna proximo, pa establece un gobierno di frente popular y "liquida" e dirigente contra e regimen ei.

Valencia a papia pa Radio y Television pa referi na e dos riesgonan di e welga, afirmando cu si e worde realisa, a pesar di e advertencianan di gobierno esaki lo hañele dispuesto pa ejerce su autoridad, pa preserva e sistema democratico vigente," contando cu e apoyo "total y irrestricto" di e alto mandonan militar.

E welga tabata dispuesto pa e union di trahadornan di Colombia (UTC) den señal di protesta pa e creciente costo di bida, y e establecimentu di un impuesto riba consumo, cual su vigencia for di dia prome di aña a causa malestar den e pais.

UTC, cu ta e unico central di tendencia catolica modera, a ordena cu e welga lo worde realisa pa un periodo indefeni, for di seis or di mainta di dialuna, pero e otro gran organisacion obrero, e Confederacion di Trahadornan di Colombia -CTC - di orientacion liberal, ainda no a adquiri e movimiento.

Minister di trabao, Miguel Escobar Mendez, a sostene dos entrevista cu dirigentenan di ambos sector en busca di un acuerdo, cu ta permiti pa soluciona e problema, pero no a worde informa encuanto resultado di e gestionnan.

UTC, cu ta afilia na e organisacion regional interamericana di trahadornan ORIT, a bisa di tin mas di un millon y mei miembro den henter e pais, sin conta cu otro agrupacionnan como Federacion Nacional Agraria.

Den su discurso ayera nochi, Valencia a anuncia nombramentu di un comison especial forma pa seis minister, pa studia e situacion huntu cu representantenan di actividadnan economico y di representantenan sindical.

E presidente a agrega cu e recomendacionnan di e comision lo worde acoge pa gobierno.

TENNIS

MEXICO, -- UPI -- Ganadornan di e encuentronan individual pa caballero di e cuarto torneo internacional hubenil di tennis, a yega cuarto final y e ganadornan awe lo competi den semifinal.

E resultadonan di e torneo hubenil di tennis, " Rafael Muñoz jr." cual su partidonan a worde realisa ayera riba canchanan di e centro deportivo Chapultepec, tabata e siguientenan:

Marcelo Lara di Mexico, a elimina e brasileño Pedro Carvalhaes, clasifica cuarto den e division di estranheronan cu score di 6-2 y 6-0.

Lara ta e unico mexicano cu a keda pa e partidonan di semifinal pa caballero.

Jaime Fillol di Chile tercero den e clasificacion a gana e mexicano Luis Garcia segundo den su grupo cu score di 6-3 y 7-5.

Francisco Guzman di Ecuador prome den e clasificacion di e estranheronan a vence John Gilbert di Estados Unidos cu score di 6-2 2-6 y 6-4 den un partido cu tabata esun mas dificil y espectacular di e jornada. Armstead Nelli, segundo clasificado di e norteamericanonan a derrota e aleman Hans Poghman cu score di 6-2 , 4-6 y 6-1.

GRIFFITH vs GONZALEZ

BOSTON, -- UPI -- Emile Griffith, campeon mundial di peso mediano, lo bringa aki dia 25 contra e tejano Manuel Gonzalez sin pone su titulo den wega. E campeon a pisa 67.5 kilo pa 67,8 di su rival. Dokternan a bisa cu e dos boxdonan ta den perfecto condicion pa e pelea.

Griffith a worde escohe pa e revista The Ring como mihor boxdo di aña.

HURAMENTU DI JOHNSON

Pa: Joseph L. Myler.

WASHINGTON. --UPI -- E homber di estatura haltu, cu cara grof y marca pa rimpelnan hundu, a presta e mesun huramente cu anterioridad cu e mesun caracteristico di Texas cu ta parse di detene e paso di e tempu entre e frasenan.

Ayera e no a mustra menos solemne cu den e ocasion di 13 luna y 28 dia pasá.

Pero ayera e tabata parce mas sigur di su mes y di e destino. En comparacion cu e tempu ei, nos por a sinti y manifesta e impulso di ilumina su cara cu un cordial sonrisa, cu mira cu gesto di aprobacion na su dos encantador yiunan ora cu nan tabata canta un cancion di patria y agradecimentu, cu sonrisanan di gratitud y un apretón di man, e elocuente oracionnan cual su religioso di diferente confesion a impetra e ayudo divina pe y su mision.

Dia 22 di november 1963 den e base di forsa aerea di Andrews, cerca di Washington poco ora despues di e asesinato di John F. Kennedy, Lyndon Baines Johnson a dirigi algun palabra na un mundo desconcerta. Den cierto sentido nan a constitui su prome discurso presidencial.

"Esaki--ela bisa-- ta tempu di tristesa pa nos tur...lo mi hasi tur cos de lo mihor cu mi por. Mi ta pidi boso su ayuda y esun di Dios."

Algun dia despues dilanti congreso, ela declara: " Tur loke mi tin lo mi a duna cu alegria pa no ta aki awe."

Pero awor, despues di supera e pruebanan di su cargo y conquista e mas abrumador victoria elcectoral di historia norteamericano, por ser presenta na su compatriotanan sin lamentonan.

Ela papia di presente y di futuro, pa referi na su soño di e gran sociedad ora cu nan prevalece e husticia, libertad y union."

Pero tambe e tabatin e recuerdo di e pesar pasado y Johnson a evoquele te na final di su discurso, repitiendo aproximadamente su palabranan di november. Lo mi dirigi mihor cu mi por. Pero bosonan, boso mester mira bosnan curazon, na e promesanan bieuw y e soñonan bieuw. Nan lo ta e mihor direccion."

DEPORTISTA LOUIE A MURI PA SLA DI BALA DEN CABES

SEATLLE, Washington, -UPI - E hoben deportista, John Louie, cu ayera a worde alcansa pa un lansamentu di bala di un compañero di equipo, a muri den hospital Universitario.

Louie especialista den salto alto a worde somete na un delicado intervencion quirurgica, cu a dura cuater ora pero e no a recupera.

Autoridadnan a cuminsa un investigacion riba e circumstancianan den cual e instrumento lanza pa Pemberton accidentalmente a dal contra cabes di Louie.

John di 20 aña a caba di completa su practicanan y a corre a traves di e pista di terra di e estadio cerra Edmunson, cruzando un barrera eleva cu tabata separa e zona reserva pa e ejercicionan di bala.

A pesar di cu hopi compañeronan a gritele como advertencia, Louie no a mira e bala cu ta pisa 16 liber y cu a dal den su cabes.



PUPILONAN DI PREMIO -- Universidad di Colorado, ya tin e coach di ski estado-unidense den su departamento y Bob Beattie tin tres di su atletanan olimpico studiando aya cu nan. E deporte di ski, naturalmente, ta bini despues di oranan di school pa Ni Orsi, robes, Bi l Kidd, center y Jim Huega, drechi

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---



Despedida di inspecteur L. 't Hart

POVA, 22 jan. - Diarazon anochi despedida a worde tuma di inspector di polis L. 't Hart kende pronto lo laga nos isla pa bai biba na Hulanda. E despedida aki a worde tuma na Pova caminda tabata presente commisario di polis di Antillas Steur. Comisario di polis na Aruba senjor Schouwe, Inspector di polis J. de Wijs, Officier di husticia S.H. Tjong A. Jong amigonan y conocirnan.

Durante e anochi aki varios palabra di aprecio y elogio a worde dirigi na senjor L. 't Hart kende durante como binti seis anja a biba na Antillas di cual por bisa cu tur e tempo e tabata den cuerpo di polis. Na nomber di su coleganan el a ricibi un regalo como recuerdo. Varios ratonan agradable a sigui despues cu drinks y snacks pa e amigonan y coleganan di senjor L. 't Hart.

Bestuurscollege ta honra empleadonan Lago

ORANJESTAD, 22 jan. - Na Bestuurskantoor lo tuma lugar awe mainta un ceremonia special na cual Bestuurscollege di Aruba lo honra tres empleado di Lago, kendenan pronto ta laga Aruba. Esakinan ta Ed Byington, T. Hagerty y Jack Opdyke.

E motibo cu B.C. a dicidi di haci esaki ta debi na e labor cu e caballeronan aki a haci pa Aruba, especialmente senjor Hagerty y Opdyke. Anteriormente e hubentud di Aruba a honra e caballeronan aki na Centro Juvenil Tanki Leendert.

Trafico maritima na Aruba

ORANJESTAD, 20 Jan. - Na luna di december anja pasa a drenta haaf di Aruba un total di 260 bapor cu un brt di 3.651.592 total. Di esakinan 191 tabata tankero, 68 otro bapor y un di bela.

Na luna di december 1963 a drenta 245 bapor di 3.367.617 brt total. Di esakinan 171 tabata tankero. 73 otro bapor y 1 di bela.

JUBILEO NA LAGO

SAN NICOLAS, 22 jan. - En total tin awe tres empleado na Lago kendenan ta cumpli binti anja den servicio di e compania menciona.

Esakinan ta Servacio Lacle y Aldwin H. Lee di Mech. Community Serv. y Elias Vrolijk di Proc. Refining. Ayera tabata jubileo tambe di senjor Serapio C. Croes di Mech. Yard kende a cumpli diez anja serca e compania.

SAN LORENZO A GANA EMELEC

GUAYAQUIL, -- UPI -- E equipo argentino di futbol di San Lorenzo de Almargo ayera nochi a derrota Emelec di e cudad aki cu anotacion di 3-1.

E goinan di e equipo vencedor a ser marca durante e prome periodo pa e puntero derecho Carotti na di cincu minuut, e entreala izquierdo Veira na di 14 y e centro delantero Arean na di 38.

E segundo etapa e centrodelantero local Raymundi na di 19 a reduci e ventaha.